



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS AGAMA ISLAM NEGERI ANTASARI

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat
Alamat : Jl. Jend. A. Yani Km. 4,5, Gedung Pusat Sumber Belajar lantai Dasar
UIN Antasari Banjarmasin. Telp. (0511) 6773141
E-mail: lp2m@uin-antasari.ac.id Web. Lp2m.uin-antasari.ac.id

SURAT KETERANGAN

No. B-0307/Un.14/V.2/BA.05/03/2023

Yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) UIN Antasari Banjarmasin, menerangkan bahwa:

Nama : Dr. H. Faisal Mubarak, Lc, Ma
NIP : 198007062009011016
Pangkat/Gol. Ruang : Pembina Tk. I (IV/b)
Jabatan : Lektor Kepala
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan
Instansi : UIN Antasari Banjarmasin

Benar-benar telah melaksanakan penelitian dengan judul yang dilaksanakan pada tahun 2016, 2018, 2020, 2021, 2022 dan 2023 sebagai berikut:

No	Judul	Tahun	Nama Peneliti	Biaya
1	Istikhdamu Uslubi Dji Sam Soe (234) fi Qiroati an-Nushus Ghairi Masykuulah Lada Thalabah Qismi Ta'lim al-Islamiyyah al-Hukumiyah Banjarmasin	2016	Dr. H. Faisal Mubarak Seff, Lc., M.A Dr. Ridha Darmawaty	Rp. 30.000.000,-
2	تدريس اللغة العربية لأغراض خاصة في إندونيسيا (دراسة عن تدريس اللغة العربية للحجج لدي طلبة قسم اللغة العربية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين	2018	Faisal Mubarak, Lc, MA Ahmad Arifin, M.Pd	Rp. 36.000.000,-
3	Tatwwir Istratiziyat Ta'lim At Turjumah Al Indunisiah Wal Arabiyyah Fi Dau'i At Tafahum Assaqofi Lada Tholabah Qismi Ta'lim Al Lughah Al Arabiyyah Fil Jamiat Bikalimantan	2020	Faisal Mubarak Ahmad Arifin	Rp. 25.000.000,-
4	At Tahlil ad Dilaly fi Istikhdam Al Ibarot Al Mutaradifah	2021	H. Faisal Mubarak Seff Raihanah Azhari	Rp. 20.000.000,-
5	Al lughatu Al Arabiyyah wa Lahazatuha (dirosah taqobuliyah lughowiyah)	2022	Dr. Faisal Mubarak Seff, Lc, MA Maimunah Fathiyah	Rp. 20.000.000,-



6	Analisis Semantik Penggunaan Istilah-istilah Bersinonim dalam Pembelajaran Bahasa Arab	2023	Faisal Mubarak Saifuddin Ahmad Husin	Rp. 35.000.000,-
Total				Rp. 166.000.000,-

Demikian surat keterangan ini diberikan kepada yang bersangkutan untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Banjarmasin, 31 Maret 2023
Ketua LP2M,

^

Dr. Muhammad Zainal Abidin, M.Ag





KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
NOMOR 344 TAHUN 2022
TENTANG
DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA ESA

REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,

- Menimbang :
- a. bahwa agar pelaksanaan kegiatan Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin dapat berjalan dengan tertib dan lancar, perlu menetapkan daftar nama, judul, peneliti dan biaya yang disetujui dalam penelitian tersebut;
 - b. bahwa dalam lampiran keputusan ini ditetapkan Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin ;
 - c. bahwa berdasarkan pertimbangan sebagaimana dimaksud dalam huruf a dan huruf b, perlu menetapkan Keputusan Rektor Universitas Islam Negeri tentang Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
- Mengingat :
1. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 5 Tahun 2014 tentang Aparatur Sipil Negara;
 2. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
 3. Peraturan Pemerintah Nomor 17 Tahun 2021 tentang Perubahan Atas Peraturan Pemerintah Nomor 11 Tahun 2017 tentang Manajemen Pegawai Negeri Sipil;
 4. Peraturan Presiden Nomor 36 Tahun 2017 tentang Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
 5. Peraturan Menteri Keuangan Republik Indonesia Nomor 60/PMK.02/2021 tentang Standar Biaya Masukan Tahun Anggaran 2022;
 6. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2017 tentang Organisasi dan Tata Kerja Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
 7. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 29 Tahun 2017 tentang Statuta Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
 8. Keputusan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 777 tahun 2016 tentang Pedoman Penyusunan Keputusan dan Instrumen Hukum Lainnya pada Kementerian Agama;
 9. Keputusan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor: 052096/B.11/3/2021 tentang Rektor Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin Masa Jabatan 2021-2025;
 10. Surat Pengesahan Daftar Isian Pelaksanaan Anggaran Petikan Tahun Anggaran 2022 Nomor SP DIPA-025.04.2.424327/2021.

MEMUTUSKAN:

- Menetapkan : KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI TENTANG DAF^vFAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN.
- KESATU : Mengesahkan Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, dengan susunan sebagaimana tercantum dalam lampiran yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari keputusan ini.
- KEDUA : Peneliti bertugas:
1. Menyiapkan dan melaksanakan kegiatan Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
 2. Menyusun dan melaporkan hasil kegiatan secara tertulis sesuai dengan perundang-undangan yang berlaku;
- KETIGA : Biaya akibat dikeluarkannya keputusan ini dibebankan kepada DIPA UIN Antasari Banjarmasin Tahun 2022.
- KEEMPAT : Keputusan ini mulai berlaku pada tanggal ditetapkan, dengan ketentuan bahwa jika terdapat kekeliruan dalam penetapan ini, maka akan diadakan perbaikan dan perubahan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di Banjarmasin
pada tanggal 21 April 2022

REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,



MUJIBURRAHMAN *h*

LAMPIRAN KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
NOMOR 344 TAHUN 2022
TANGGAL 21 APRIL 2022
TENTANG
DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

No.	Judul Proposal	Peneliti	Biaya Penelitian	Prodi
1	Dinamika Hubungan Orang Tua dan Anak Perspektif Al-Qur'an (Analisa Pendidikan Keluarga Berbasis Kearifan Lokal)	1. Dr. Ali Muammar Zainal Abidin, MA (Ketua) 2. Muhammad Rifqi Fachrian (Anggota)	Rp20.000.000	S3-PA1
2	Analisis Siyasah Syari'iah terhadap Perkembangan Hukum Material PA di Indonesia	1. Dr. H. Nuril Khasyi'in, Lc., MA. (Ketua) 2. Ahmad Rasyidi Halim (Anggota) 3. Firqah Annajiyah Mansyurah, SEI, MH. (Anggota)	Rp20.000.000	S3-1S
3	Wali Dalam Perspektif Ulama dan Masyarakat Kampung Dalam Pagar Martapura	1. Dr. M. Rusydi, S.Fil.I, M.Ag (Ketua) 2. Fakhrie Hanief, MA (Anggota) 3. Zainal Anbiya (Anggota)	Rp20.000.000	S2-ILTA
4	Persepsi dan Prediksi Guru PAI tentang Implementasi Merdeka Belajar di MAN se Kota Banjarmasin	1. Dr. M. Ramli, M.Pd(Ketua) 2. Auladina Shalehah (Anggota)	Rp25.000.000	S2-PA1
5	Pendidikan Keluarga antargenerasi pada Siswa Berprestasi di Kota Banjarmasin	1. Dr. Ahmad Salabi, M.Pd (Ketua) 2. Halla (Anggota) 3. Fauzan Rahmat (Anggota)	Rp20.000.000	S2-MP1
6	Urgensi Huruf Al-Ma'aniy Dalam Mengistinbatkan Hukum (Studi Analisis Terhadap Kitab Rawai'u al-Bayan Tafsir Ayat al-Ahkam Min al-Qur'an Karya: Ali al-Shabuni	1. Dr. Wahyuddin, M.Pd.I (Ketua) 2. Ahmad Reza Maulana (Anggota)	Rp20.000.000	S2-HES
7	Pendapat Hakim di Tiga Pengadilan Agama Kalimantan Selatan Terkait Wasiat Wajibah untuk Orang Tua Angkat (Pasal 209 point 10 Kompilasi Hukum Islam	1. Dr. Hj. Wahidah, M.H.I (Ketua) 2. Dr. H. Fathurrahman Azhari, MHI(Anggota) 3. Ilhamiannur, SH. (Anggota)	Rp20.000.000	S2-HK
8	Al lughatu Al Arabiyyah wa Lahazatuha (dirosah taqobuliyah lughowiyah)	1. Dr. Faisal Mubarak Seff, Lc, MA (Ketua) 2. Maimunah (Anggota) 3. Fathiyah (Anggota)	Rp20.000.000	S2-PBA



REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,

MUJIBURRAHMAN



KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
NOMOR 349 TAHUN 2022
TENTANG
DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

DENGAN RAHMAT TUHAN YANG MAHA ESA

REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,

- Menimbang : a. bahwa agar pelaksanaan kegiatan Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin dapat berjalan dengan tertib dan lancar, perlu menetapkan daftar nama, judul, peneliti dan biaya yang disetujui dalam penelitian tersebut;
- b. bahwa dalam lampiran keputusan ini ditetapkan Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin ;
- c. bahwa berdasarkan pertimbangan sebagaimana dimaksud dalam huruf a dan huruf b, perlu menetapkan Keputusan Rektor Universitas Islam Negeri tentang Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
- Mengingat : 1. Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 5 Tahun 2014 tentang Aparatur Sipil Negara;
2. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
3. Peraturan Pemerintah Nomor 17 Tahun 2021 tentang Perubahan Atas Peraturan Pemerintah Nomor 11 Tahun 2017 tentang Manajemen Pegawai Negeri Sipil;
4. Peraturan Presiden Nomor 36 Tahun 2017 tentang Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
5. Peraturan Menteri Keuangan Republik Indonesia Nomor 60/PMK.02/2021 tentang Standar Biaya Masukan Tahun Anggaran 2022;
6. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2017 tentang Organisasi dan Tata Kerja Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
7. Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 29 Tahun 2017 tentang Statuta Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
8. Keputusan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 777 tahun 2016 tentang Pedoman Penyusunan Keputusan dan Instrumen Hukum Lainnya pada Kementerian Agama;
9. Keputusan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor: 052096/B.11/3/2021 tentang Rektor Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin Masa Jabatan 2021-2025;
10. Surat Pengesahan Daftar Isian Pelaksanaan Anggaran Petikan Tahun Anggaran 2022 Nomor SP DIPA-025.04.2.424327/2021.

MEMUTUSKAN:

- Menetapkan : KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI TENTANG DAFV FAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN.
- KESATU : Mengesahkan Daftar Nama, Judul, Peneliti dan Biaya Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin, dengan susunan sebagaimana tercantum dalam lampiran yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari keputusan ini.
- KEDUA : Peneliti bertugas:
1. Menyiapkan dan melaksanakan kegiatan Penelitian Kolaborasi Dosen dan Mahasiswa Pascasarjana Universitas Islam Negeri Antasari Banjarmasin;
 2. Menyusun dan melaporkan hasil kegiatan secara tertulis sesuai dengan perundang-undangan yang berlaku;
- KETIGA : Biaya akibat dikeluarkannya keputusan ini dibebankan kepada DIPA UIN Antasari Banjarmasin Tahun 2022.
- KEEMPAT : Keputusan ini mulai berlaku pada tanggal ditetapkan, dengan ketentuan bahwa jika terdapat kekeliruan dalam penetapan ini, maka akan diadakan perbaikan dan perubahan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di Banjarmasin
pada tanggal 21 April 2022

REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,


MUJIBURRAHMAN

LAMPIRAN KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI
NOMOR 344 TAHUN 2022
TANGGAL 24 APRIL 2022
TENTANG
DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

DAFTAR NAMA, JUDUL, PENELITI DAN BIAYA
PENELITIAN KOLABORASI DOSEN DAN MAHASISWA PASCASARJANA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI BANJARMASIN

No.	Judul Proposal	Peneliti	Biaya Penelitian	Prodi
1	Dinamika Hubungan Orang Tua dan Anak Perspektif Al-Qur'an (Analisa Pendidikan Keluarga Berbasis Kearifan Lokal)	1. Dr. Ali Muammar Zainal Abidin, MA (Ketua) 2. Muhammad Rifqi Fachrian (Anggota)	Rp20.000.000	S3-PA1
2	Analisis Siyasah Syari'iah terhadap Perkembangan Hukum Material PA di Indonesia	1. Dr. H. Nuril Khasyi'in, Lc., MA. (Ketua) 2. Ahmad Rasyidi Halim (Anggota) 3. Firqah Annajiyah Mansyurah, SEI, MH. (Anggota)	Rp20.000.000	S3-1S
3	Wali Dalam Perspektif Ulama dan Masyarakat Kampung Dalam Pagar Martapura	1. Dr. M. Rusydi, S.Fil.I, M.Ag (Ketua) 2. Fakhrie Hanief, MA (Anggota) 3. Zainal Anbiya (Anggota)	Rp20.000.000	S2-ILTA
4	Persepsi dan Prediksi Guru PAI tentang Implementasi Merdeka Belajar di MAN se Kota Banjarmasin	1. Dr. M. Ramli, M.Pd(Ketua) 2. Auladina Shalehah (Anggota)	Rp25.000.000	S2-PA1
5	Pendidikan Keluarga antargenerasi pada Siswa Berprestasi di Kota Banjarmasin	1. Dr. Ahmad Salabi, M.Pd (Ketua) 2. Halla (Anggota) 3. Fauzan Rahmat (Anggota)	Rp20.000.000	S2-MP1
6	Urgensi Huruf Al-Ma'aniy Dalam Mengistinbatkan Hukum (Studi Analis Terhadap Kitab Rawai'u al-Bayan Tafsir Ayat al-Ahkam Min al-Qur'an Karya: Ali al-Shabuni	1. Dr. Wahyuddin, M.Pd.I (Ketua) 2. Ahmad Reza Maulana (Anggota)	Rp20.000.000	S2-HES
7	Pendapat Hakim di Tiga Pengadilan Agama Kalimantan Selatan Terkait Wasiat Wajibah untuk Orang Tua Angkat (Pasal 209 point 10 Kompilasi Hukum Islam	1. Dr. Hj. Wahidah, M.H.I (Ketua) 2. Dr. H. Fathurrahman Azhari, MHI(Anggota) 3. Ilhamiannur, SH. (Anggota)	Rp20.000.000	S2-HK
8	Al lughatu Al Arabiyyah wa Lahazatuha (dirosah taqobuliyah lughowiyah)	1. Dr. Faisal Mubarak Seff, Lc, MA (Ketua) 2. Maimunah (Anggota) 3. Fathiyah (Anggota)	Rp20.000.000	S2-PBA

REKTOR UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ANTASARI,


MUJIBURRAHMAN

اللغة العربية ولهجاتها
(دراسة تقابلية لغوية)

إعداد

فيصل المبارك

فتحية غزالي

ميمونة ديراني البنجري



مشروع البحث مقدم للدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية
الحكومية بنجر ماسين

٢٠٢٢

خلفية البحث:

إن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. وأما اللغة العربية فهي كلمات تعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا عن طريق النقل. وحفظها القرآن والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم¹.

اللغة هي الوعاء الأساسي الذي يحتوي العلوم، والثقافة، والتاريخ، والحضارة، والهوية، والمشاعر، فإن استطاعت أمة المحافظة على لغتها ستكون من أكثر الأمم تقدماً وتطوراً. من هذا المنظور، حظيت اللغة العربية بما لم تحظ به أية لغة من الاهتمام والعناية، إذ اختارها الله جلّ جلاله من بين لغات الأرض ليكون بها كلامه الخالد الذي أعجز به من كان ومن سيأتي إلى قيام الساعة، وهذا الإعجاز لا يكون إلا لكون هذه اللغة تحتمل ثقل الكلام الإلهي وقوة الخطاب الرباني. لذلك، سُميت اللغة العربية بلغة القرآن والسنة. ومع ذلك فإن هنالك مشكلة في تعليم ونشر العلوم في العصر الحالي باللغة العربية، واعتماد اللغة الإنجليزية غالباً في التعليم في الجامعات العربية وأحياناً في المدارس أيضاً، وتكونت هذه المشكلة بالرغم من أنّ تعليم العلوم باللغة العربية أسهل وأكثر إمتاعاً نظراً

¹ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت، n.d.) ،

لأنّ اللغة العربيّة تُعطي مجالاً للإيجاز والتّعبير بشكلٍ كبيرٍ عن المواضيع المختلفة، فهي لغةٌ مرّنةٌ جداً في شرح الأمور العلميّة في ظلّ الوفرة الكبيرة في المفردات والأساليب اللغويّة².

والمشكلة الأخرى هي أن اللغة العربية الفصحى تستخدم غالباً في المقابلات الرسمية كالسياسة، واما في الأوقات الغير رسمية يلجأ العرب إلى لهجاتهم المختلفة فهنا يجد الطالب الناطق بغير هذه اللهجات صعوبة في فهم اللغة العربية³.

اللغة كما هو معروف منذ زمن طويل هي كأداة يستعملها الشخص للتعامل والتفاهم مع الأشخاص الذين يعيشون معه أو مع غيرهم، واللغة تختلف من وطن لوطن آخر وفي الوطن نفسه اللغة تختلف من منطقة لمنطقة وبين القرى أيضاً ولكن الاختلاف لا يغير اللغة الأساسية للوطن أو المنطقة ونطلق على الميزة بلهجة ومع مرور الزمن والتغيرات والتطورات اللغة أصبحت أداة يستعملها الشخص لكسب صفقات الأعمال التعاونية إما أمنية أو تجارية وغيرها من الصفقات، وهذا الحال ليس بأمر جديد للغة فمنذ عهد الرسول عليه أفضل الصلاة والسلام اللغة أداة التفاوض في مجال التجارة بين القبائل وحينها اشتهرت لغة قريش من بين القبائل الأخرى وأصبحت اللغة الأساسية والمعروف

² محمد شحادة زقزوق, المرشد في تدريس اللغة العربية. vol. 1, الطبعة الثانية (غزة: الجامعة الاسلامية,

1999.ص: 131

³ محمد شحادة زقزوق.

باللغة العربية الفصحى أو الكلاسيكية، والمشكلة الثانية التي تم ذكرها مسبقاً هي ظاهرة ظهرت منذ فترة طويلة أي منذ أن بدأ البشر يتناقلون للبحث عن لقمة العيش ومع التفاهم والتعاشيش بينهم تمكنوا من فهم اللغة ولهجتها والتحدث بها وذلك عن طريق الاستماع للمحادثة والكلام وتطبيق ما تم سماعه بالتقليد والتطبيق وتم التعمق فيها عن طريق الدراسة وحينها تعلموا القراءة والكتابة ثم القواعد النحوية والصرفية. وهذه المراحل تعرف بالمهارة اللغوية أي الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة.

و العلاقة بين فنون اللغة العربية الأربعة من حيث ممارسة الإنسان العادي لها لقول محمد شحادة زقوق: إن الفرد العادي أو النمطي يستمع إلى ما يوازي كتاباً كل يوم ويتحدث بما يوازي كتاباً كل أسبوع، ويقراً إلى ما يوازي كتاباً كل عام، كما دلت الأبحاث التي أجريت في هذا الميدان، أن الفرد العادي يقضي وقته موزعاً على النسب التالية: 32% للحديث، و42% للاستماع، و15% للقراءة، و11% من هذا الوقت مخصص للكتابة⁴.

⁴ محمد شحادة زقوق.

بالرغم من أن اللغة العربية تعد من اللغات العريقة، الموغلة في القدم، ومن النواحي الدينية والثقافية لغة مقدسة في الأديان السماوية السابقة لدين الإسلام، وكما قد تم ذكره مسبقاً عن وجود مُشكلة في تعليم ونشر العلوم في العصر الحاليّ باللّغة العربيّة، واعتماد اللّغة الإنجليزيّة غالباً في التّعليم. وكذلك لعدم استعمال اللغة العربية الفصحى في كل الأوقات كما ذكر في كتاب *The Arabic Language* للكاتب Kees Versteegh حيث أنه أوضح عن هذه الحال في الكتاب وذكر أيضاً أن في عام 1930م قام William Marçais بتسمية هذا الحال بـ "Diglossia"⁵ وهذه هي المشكلة الأخرى الذي يواجهه التعليم؛ أي أن اللغة العربية الفصحى تستخدم غالباً في المقابلات الرسمية كالسياسة، واما في الأوقات الغير رسمية يلجأ العرب إلى لهجاتهم المختلفة فهنا يجد الطالب الغير ناطق بهذه اللهجات صعوبة في فهم اللغة العربية فمثلاً في الفصحى "أُرِيدُ، أَرَى، إِحْمَلْ، أَشْرَبُ، ذَهَبَ" أما بالعامية/اللهجة يكون "أَبْعْ، أَشُوفُ، شَيْلْ، بَشْرَبْ، رَاخْ"، وهناك مثال آخر من القرآن، قال الله تعالى في كتّاب الكريم {قال أصحاب موسى إنا لمدركون}، {قال كلا إن معي ربي سيهدين}، وعامية/لهجة هذه الآية "خلاص مسكنا"، "ما راح ربي يخليني راح يدلني على الطريق".

⁵ Kees Versteegh, *The Arabic Language*, vol. Second edition (Edinburgh University Press, 2014). p: 241-243

أسئلة البحث:

1. كيف يتحاكى أو يروي العرب قصة سيدنا سليمان عليه السلام الواردة في

القرآن الكريم باللغة العربية الفصحى والعامية مع لهجاتها الحجازية والمصرية؟

2. ما أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة العربية الفصحى والعامية ولهجاتها من

خلال تحاكي أو روي العرب لقصة سيدنا سليمان عليه السلام من حيث:

المعجم والدلالة والفونولوجيا؟

أهداف البحث:

الهدف من البحث هو القدرة على توضيح النقاط التي ذكرت في أسئلة البحث،

وهو كالاتي:

1. القدرة على المعرفة والمقارنة بين كيفية تحاكي أو روي العرب لقصة سيدنا سليمان

عليه السلام الواردة في القرآن الكريم باللغة العربية الفصحى والعامية مع لهجاتها

الحجازية والمصرية.

2. معرفة أوجه التشابه والإختلاف والتحليل بين اللغة العربية الفصحى والعامية مع

لهجاتها الحجازية والمصرية من خلال تحاكي أو روي العرب لقصة سيدنا سليمان

عليه السلام من حيث: المعجم والدلالة والفونولوجيا.

أهمية البحث:

1. تمكن طلبة اللغة العربية التعرف والتعمق في اللغة العربية.

2. معرفة أصل الكلمة بعد دراستها من خلال أوجه تشابها من حيث:

المعجم والدلالة، و الفونولوجيا.

3. التعرف أن اللغة العربية مثيرة وشيقة ليست مملة كما يظنون.

4. التمكن من فهم اللغة العربية التي تأتي بلهجات أخرى.

5. ترغيب الطلبة في مستوى التعليم كي يعرفوا ان اللغة العربية سهلة وممتعة

كغيرها من اللغات التي أصبحت عن دون قصد عالمية وشهيرة في الآونة

الأخيرة عبر وسائل الإعلام أي المسلسلات والأفلام والأغاني وغيره.

6. وأهم من ذلك كله هو تجهيز الطلبة أو السياح بالكلمات والمفردات

المفيدة ليسهل عليهم التعامل مع أهالي العرب أثناء تواجدهم بينهم.

الدراسات السابقة:

لتفادي تشابه رسالة الباحثة مع رسائل الماجستير الأخرى على الباحثة البحث

على رسائل الماجستير التي قد تتشابه نوعا ما من حيث الموضوع أو المحتوى وذكرها هنا

ومن ثم تذكر الباحثة أوجه الاختلاف بين رسالتها والرسائل المذكورة، وهي كالآتي:

1- حاجة رفيزة بنت حاج عبدالله وبسمة أحمد الدجاني. دراسة تقابلية بين

اللغة العربية واللغة الملايوية: التعريف والتنكير نموذجاً. دراسات، العلوم الإنسانية

والإجتماعية، المجلد 41، ملحق 1، 2014

وجه التشابه هنا الكاتبتان تقوم بدراسة تقابلية بين لغتين العربية والملايو، والدراسة هي عن جوانب التشابه والاختلاف بين نظام اللغتين لغة الأم واللغة الثانية والهدف هو التنبؤ بالصعوبات التي يتوقع أن يواجهها الدارسون عند تعلمهم اللغة الأجنبية والمساعدة في عدة أمور كتأليف الكتب والمواد التعليمية الأخرى المناسبة وإعداد الإختبارات اللغوية المناسبة أيضا وغيرها من المجالات العلمية التعليمية⁶.

وأظهرت الدراسة أن القواعد النحوية في اللغة العربية بعضها يتشابه مع ما في القواعد النحوية في لغة الملايوية، وبعضها يختلف مع القواعد النحوية الملايوية، وتعد ظاهرة التعريف والتنكير من أصعب المشكلات التي تواجه الطلبة البروناويين؛ حيث تختلف اللغة العربية والملايوية في أحوال كل من المعرفة والنكرة⁷.

⁶ بسمة أحمد الدجاني حجة رفيزة بنت حاج عبدالله، "دراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الملايوية: التعريف والتنكير نموذجا"، دراسات، العلوم الإنسانية والإجتماعية، المجلد 41 (2014). ص: 436

⁷ حجة رفيزة بنت حاج عبدالله. ص: 447

أما وجه الإختلاف هنا الكاتبتان تقارن اللغة العربية مع لغة أخرى غير

العربية وهذا بالتأكيد مخالف لما تود الباحثة دراستها في بحثها الحالي.

-2 نصيرة زيتوني. واقع اللغة العربية في الجزائر. مجلة جامعة النجاح للأبحاث

(العلوم الإنسانية) المجلد 27 (10)، 2013

وجه الشبه هنا الكاتبة تكتب عن واقع اللغة العربية الفصحى والعامية

في الجزائر ووجدت الباحثة عند قراءتها لهذه المجلة الكاتبة أيضا تقارن بين العربية

الفصحى والعامية و اللهجات⁸.

أما وجه الإختلاف هنا وجدت أن الكاتبة تقارن في صعوبة تعلم اللغة

العربية الفصحى وسهولة تعلم العامية و اللهجات أو الأصح تكتب الكاتبة

عن الصراع بين الفصحى والعامية و اللهجات في الجزائر⁹.

⁸ نصيرة زيتوني, "واقع اللغة العربية في الجزائر", مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الإنسانية)مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الإنسانية), المجلد 27 (2013).ص: 2157

⁹ نصيرة زيتوني. ص: 2158-2160

من خلال ماسبق ذكره وجدت الباحثة أن التشابه فقط من حيث الموضوع أي المقارنة بين اللغة العربية الفصحى والعامية و اللهجات ولكن تختلف من حيث هدف دراسة المقارنة.

3- فضيلة صبيح نومان الخزاعي.التأصيل اللغوي لألفاظ التعليم في العراق

القديم دراسة مقارنة. مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية 2018 المجلد 8/ العدد 4.

وجه الشبه هنا الكاتبة تدرس أوجه التشابه بين اللغات العربية القديمة وتختص الدراسة هنا حول لغتين العربية والأكدية من حيث اشتراك ألفاظها في جوانب التأصيل اللغوي المستمدة جذوره من التراث اللغوي العراقي القديم، والمرحلة الزمنية للكلمة المشتركة، والتغيرات الصوتية والصرفية والدلالية، واللهجة التي مرت بها الكلمة¹⁰.

وأظهرت الدراسة وجود العلاقة الوثيقة بين الألفاظ هذه المعارف في الأكدية والعربية. ووجد ابدال صوتي الشين في الكلمة الاكدية (شطار) و

¹⁰ فضيلة صبيح نومان الخزاعي, "التأصيل اللغوي لألفاظ التعليم في العراق القديم دراسة مقارنة", مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية, المجلد 8 (2018). (ص: 169)

السين في الكلمة العربية (السطر) كذلك ابدال صوتي بين صوت النون في الكلمة الاكديّة (قانو) و بين اللام في الكلمة العربية (قلم). وذلك لتقارب هذه الاصوات في الصفات. ووجد تطابق من حيث اللفظ و المعنى في الكلمة الاكديّة (نساخ) و مقابلتها العربي (نسخ)¹¹.

من ما تم ذكره وجدت على أن الدراسة تتشابه من حيث الموضوع ألا وهو المقارنة اللغوية أي بين العربية والأكديّة وأداة الدراسة أي التشابه الدلالي والصوتي، ولكنها تختلف من حيث اللغة التي نود دراستها ومقارنتها في بحثها أي العربية الفصحى والعامية و اللهجات.

التحديد الإجرائي:

للحصول على النتائج المرغوبة على الباحثة تحديد المصطلحات المهمة التي ستتكرر ذكرها في البحث وشرح مفهومها بشكل مبسط، وهذه المصطلحات هي: القصة، اللغة العربية الفصحى، اللغة العربية العامية، اللهجات، الترادف، الأضداد، المعجم والدلالة وكذلك الفونولوجيا، الدراسة التقابلية اللغوية. أما الشرح الموسع لهذه المصطلحات سوف تكتبه الباحثة في الإطار النظري. وهو كالآتي:

¹¹ فضيلة صبيح نومان الخزاعي. ص: 176

أ. القصة

القصة هي الخبر، وهو القصص، والقصص: جمع القصة التي تكتب. والقصة التربوية تشمل القصص المكتوب، والخبر المقصوص، وكلاهما له أهمية كبيرة في التأثير التربوي، خاصة وأن الأخبار المقصوصة كثيرة ومتجددة بحسب الحوادث التي تحدث في العالم، وفي كلاهما عظة وعبر ودروس¹².

ب. اللغة العربية الفصحى

هي العربية الخالصة السليمة من كل عيب ولا يخالطها لفظ عامي أو أعجمي. وتعرف بلغة الكتابة التي تدون بها المؤلفات والصحف والمجلات وشؤون القضاء والتشريع والإدارة، ويؤلف بها الشعر والنثر الفني، وتستخدم في الخطابة والتدريس والمحاضرات. والفصحى هي العبارة التي لها معنا واضح، وسهولة ألفاظه والكتابة الصحيحة وفقا لقواعد اللغة العربية (النحو والصرف)¹³.

¹² خالد حامد الحازمي، أصول التربية الإسلامية، الطبعة 1 (الرياض: دار عالم الكتب، د.ت.ص):

388-387.

¹³ كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة

اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 138-139)

ج. اللغة العربية العامية

إن ظاهرة وجود العامية إلى جانب العربية الفصحى ظاهرة لغوية في جميع دول العالم، ولكن منهما مجالاته واستعمالاته¹⁴.

د. اللهجات

اللهجة هي مجموعة من الصفات اللغوية التي تنتمي إلى بيئة خاصة ويشترك في هذه البيئة خاصة. ويشترك في هذه الصفات اللغوية جميع أفراد هذه البيئة. وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات يشترك جميعا في مجموعة من الظواهر اللغوية وهو ما اصطلح على تسميته لغة، وتيسر المجموعات التي تتحدث لهجات ولغة واحدة التواصل بعضهم ببعض وفهم ما يدور بينهم من حديث بقدر الرابطة التي تربط

¹⁴كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة

اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 142)

تلك اللهجات. وتختلف اللهجات بطريقة لفظ كلمات معينة. تخص مجموعة من الأشخاص وتميزهم عن المجموعة الأخرى¹⁵.

هـ. الترادف

هو عبارة عن الاتحاد في المفهوم وقيل هو توالي الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد. وأيضاً يطلق على معنيين أحدهما الاتحاد في الصدق والثاني الاتحاد في المفهوم ومن النظر إلى الأول ففرق بينهما ومن نظر إلى الثاني فلم تفرق بينهما¹⁶

¹⁵ كاتيرينا بوتري دوبي سولستيا تانو، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة

اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). ص: 142

¹⁶ العلامة السيد الشريف علي الجرجاني، كتاب التعريفات، د.ت. ص: 58

و. الأضداد

أو التضاد وهو أن يجمع بين المتضادين مع مراعاة التقابل، فلا يجيء باسم مع فعل ولا بفعل مع اسم كقوله تعالى: {فَلْيُضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا} (التوبة):

17(82)

ز. المعجم

المعاجم لغة هي: جمع معجم، وهو مشتق من عجم، ولهذه الكلمة عدة معان متضادة أقربها: قولهم: أعجمت الكتاب إذا بينته وأوضحته.
وفي الاصطلاح: كتاب يضم عددا كبيرا من المفردات اللغوية مقرونة بشرحها، وتكون مواده مرتبة ترتيبا خاصا بحسب طريقة كل مؤلف¹⁸.

¹⁷ العلامة علي بن محمد السيد الشريف الجرجاني، معجم التعريفات (القاهرة: دار الفضيلة،

1413.ص: 55

¹⁸ أحمد بن عبد الله الباتلي، المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، 1 ط (الرياض: دار الراجعية، 1992.ص):

يهتم المعجم اللغوي بتفسير (معنى) كلمات اللغة. ففيه عنصران اساسيان: أولهما

الكلمة، وثانيهما المعنى¹⁹.

ح. الدلالة

الدلالة في اللغة تدل مادة (دل) "على إبانة الشيء بإمارة تتعلمها"، ثم اشتق من

هذا الأصل كلمة (الدلالة)، "فالدليل ما يستدل به، وقد دله على الطريق يدلُّه دِلالة

وَدلالة، والفتح أعلى"، فالدلالة بمعناها اللغوي تعني الإرشاد إلى الشيء، والإبانة عنه.

وعرفت الدلالة في الاصطلاح بأنها "كون الشيء بحالة يلزم العلم به العلم بشيء

آخر، والأول الدال، والثاني المدلول"²⁰.

¹⁹ محمد أحمد أبو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث (دار النهضة العربية،

1966). ص:9

²⁰ السيد العربي يوسف، الدلالة وعلم الدلالة المفهوم والمجال والأنواع (الألوكة، د.ت.ص:2)

ط. الفونولوجيا

الفونولوجيا هي نوع من الدراسة الصوتية المتواجدة في علم الأصوات، وعلم الأصوات هو علم يبحث عن نظام صوتي من جوانب مختلفة. ويتفرع علم الأصوات إلى تفرعات عديدة. منها علم الأصوات بنظر إلى مادة الأصوات ووظيفتها ينقسم إلى قسمين هما فونيتيك وفوناميك أو فونولوجيا. ومن حيث منهجه يتفرع إلى علم الأصوات الوصفي والمعياري وعلم الأصوات السنكروني والدياكروني وعلم الأصوات المقارن والتقابلي. والتصنيف من حيث ميسرة الأصوات في عملية الكلام ثلاثة هي علم الأصوات النطقي وعلم الأصوات الأكستيك وعلم الأصوات السمعي²¹.

²¹ إيفا لطيفة فوزية، "، اختلافات دراسة علم الأصوات بين العربية واللسانيات الحديثة"، مجلة السنا للغة العربية والانجليزية، المجلد 2 (2019).

ي. الدراسة التقابلية اللغوية

هو دراسة مقارنة للغتين أو أكثر أو اللهجات مختلفة من لغة معينة بهدف إيجاد أوجه التشابه والاختلاف بينها بصورة عامة أو في جوانب لغوية معينة²².

هيكل البحث:

الباب الأول: المقدمة، تحتوي على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهمية

البحث والدراسات السابقة وتحديد الإجراءات وهيكل البحث.

الباب الثاني: الإطار النظري لهذا البحث يكون حول مفهوم هذه

المصطلحات؛ القصة، الفصحى، العامية و اللهجات، المعجم والدلالة وكذلك

الفونولوجيا و الدراسة التقابلية اللغوية.

²² سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، الطبعة الأولى (مالانج: مطبعة جامعة مولانا

ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2014. (ص: 77)

الباب الثالث: منهج البحث، نوع البحث ومدخله، موضوع البحث، ذات البحث، البيانات ومصادرها، أساليب جمع البيانات، أسلوب تحليل البيانات.

الباب الرابع: تقديم البيانات وتحليلها فيه وتقديم البيانات وتحليل البيانات.

الباب الخامس: يشتمل الخاتمة يتألف من خلاصة البحث ومقترحات

البحث.

الباب الثاني

الإطار النظري لهذا البحث يكون حول مفهوم هذه المصطلحات؛ القصة، الفصحى،
العامية و اللهجات، المعجم والدلالة وكذلك الفونولوجيا و الدراسة التقابلية اللغوية.

الإطار النظري:

كما تم ذكره في التحديد الإجرائي فإن الإطار النظري لهذا البحث سيضمن أيضا على المصطلحات السابقة ولكن هنا ستقوم الباحثة بشرح هذا المصطلحات بشكل أوسع؛ القصة، اللغة، اللغة العربية، اللغة العربية الفصحى، اللغة العربية العامية، اللهجات، الترادف، الأضداد، المعجم والدلالة وكذلك الفونولوجيا، الدراسة التقابلية اللغوية. وهو كالآتي:

أ. القصة

القصة هي الخبر، وهو القصص، والقصص: جمع القصة التي تكتب. والقصة التربوية تشمل القصص المكتوب، والخبر المقصوص، وكلاهما له أهمية كبيرة في التأثير التربوي، خاصة وأن الأخبار المقصوصة كثيرة ومتجددة بحسب الحوادث التي تحدث في العالم، وفي كلاهما عظة وعبر ودروس²³.

²³ خالد حامد الحازمي، أصول التربية الإسلامية، الطبعة 1 (الرياض: دار عالم الكتب، د.ت.ص) -

تبرز أهمية القصة من التأثير النفسي العميق، الذي تتركه في ذهن المستمع أو القارئ، وتتجاوز ذلك إلى التأثير في سلوكه، وأفكاره، ويمكن إجمالها فيما يلي:

1- أنها أحد أساليب التربية الإسلامية، حيث تضمن القرآن الكريم الكثير من القصص، قال تعالى: {نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ} ²⁴. كما تضمنت السنة النبوية المشرفة العديد من القصص التي قصها رسول الله صلى الله عليه وسلم على أصحابه، وحفظتها كتب الأحاديث النبوية.

2- تشد القصة القارئ أو المستمع إليها من خلال مواقفها المتعددة، والمختلفة.

3- للقصة تأثير على عواطف الإنسان، فتكون لديه ميول نحو فئة أو أفراد، أو سلوك معين، وبالتالي يتقمص شخصياتهم ويقلد سلوكهم. فعن طريق المشاركة الوجدانية لأحداث القصة وشخصياتها يتدمج المستمع أو القارئ

²⁴. سورة يوسف. الآية: 3.

مع جو القصة العاطفي حتى يعيش بانفعالاته مع شخصياتها فيحب

ويكره ويعادي ويتألم، وبالتالي يتكون لديه اتجاه بحسب موضوع القصة.

4- تنقل القصة الإنسان إلى مكان الحدث عن طريق تصور مجريات أحداثها

وأفرادها، وهذا عامل نفسي يعطي القصة أهمية في تتبع أحداثها دون

ملل.

وفي تاريخ تدوين التربية الإسلامية والتأليف فيها كفن له أسسه ومنهجه، فإن

القرآن الكريم قد بين لنا المنهج الذي ينبغي أن نربي عليه أنفسنا وأهلينا، قال تعالى: { يَا

أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ }²⁵ فهذا أمر من الله تعالى

بالإستجابة لكل ما تضمنه القرآن الكريم والسنة النبوية، فهما حياة البشرية وسعادتها في

الدنيا والآخرة، كما تضمن القرآن الكريم نماذج من الأساليب التربوية المتعددة: كأسلوب

القصة والموعظة والحوار والعبرة والقدوة، وتضمن أيضا على ما يجلب للإنسان السعادة

الأبدية والنعمة السرمدية، ووضح للبشرية ما تحتاج إليه في أمور معاشها ومعادها²⁶.

²⁵ . سورة الأنفال: آية: 24.

²⁶ خالد حامد الحازمي، أصول التربية الإسلامية، الطبعة 1 (الرياض: دار عالم الكتب، د.ت.ص):

ب. اللغة

قرر العلماء قديما وحديثا على اعتبار اللغة نسقا رمزيا ونظاما لفظيا وداليا، تقوم بأدوار جمة على كافة مستويات حياة الإنسان؛ فهي أقرب الأدوات لديه، وأيسرها استخداما للوصف والتحليل. وبفضل ما يمتاز به النظام اللغوي من مرونة وقدرة تعبيرية فإن استخدامه يساعد الفرد المتكلم الطبيعي في تعيين الأشخاص وتمييزهم، ووصف الأشياء، وتحليل الأفعال والسلوكيات، وتحديد الأهداف من كل نوع من أنواع الموجودات، وعرضها وتفسيرها. فهي أداة طيعة للإفصاح عن الفكر، والتعبير عن الحاجات الفردية والمجتمعية المختلفة والمتنوعة²⁷.

وتعد اللغة من أيسر الوسائل المستخدمة بين بني البشر لتحقيق أهداف الإبلاغ، والتواصل، والتفاهم، والتعاون. وقد أشار العلامة عبد الرحمن بن خلدون في تعريفه للغة إلى كونها: "عبارة المتكلم عن مقصوده، وتلك العبارة فعلٌ لساني، ناشئ عن القصد، بإفادة الكلام، فلا بد أن تصير ملكةً متقررةً في العضو الفاعل لها، وهو اللسان، وهو في

²⁷ بلقاسم عبد السلام اليوبي و صالح عياد الحجوري، "الثقافة المجتمعية في مناهج تعليم اللغة العربية

للناطقين بلغات أخرى دراسة تحليلية تقويمية"، العدد 30، 2018. ص: 62

كلّ أمة بحسب اصطلاحاتهم. واللغة أداةً واصفةً تحليليةً، تعكس معتقدات متكلّميها وتصوراتهم عن الحياة والوجود؛ وبها تتم الإبداعات والإنتاجات الحضارية العامة، وبها يدون الناس صفحات تاريخهم، ويسجلون قيمهم الثقافية، ويصوغون خصائص وجودهم الحضاري، ويتبنون مقوماتهم الاجتماعية فعلاً وتفاعلاً²⁸.

ج. اللغة العربية

من اللغات التي اشتهرت بين اللغات الأخرى هي اللغة العربية، وقبل شهرتها فهي لغة تتحدث بها الشعوب العربية ولذلك سميت باللغة العربية. وهناك اتفاق بين الباحثين بأن اللغة العربية تنتمي إلى مجموعة اللغات السامية، على اختلاف في تفصيل ذلك. وهذه المجموعة تنتمي إلى (الفصيلة الحامية السامية). ويطلق العلماء اليوم على الشعوب الآرامية، والفينيقية، والعبرية، والعربية، واليمينية، والبابلية الآشورية لقب الساميين.²⁹

²⁸ بلقاسم عبد السلام اليوبي و صالح عياد الحجوري، "الثقافة المجتمعية في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى دراسة تحليلية تقويمية"، العدد 30، 2018. ص: 63

²⁹ محمد عبد الخالق محمد فضل، 100 سؤال عن اللغة العربية، م الطبعة الأولى (مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 1436). (ص: 7)

واللغات السامية تنقسم من حيث نشأتها إلى: شرقية، وغربية. والغربية تنقسم إلى شعبتين: شمالية، وجنوبية. تشمل الشمالية (الكنعانية)، و(الآرامية)، وأشهر لهجات الكنعانية هي اللهجة العبرية. وتشمل الشعبة الجنوبية الأساسية على لغتين عربيتين عظيمتين (العربية الجنوبية)، و(العربية الشمالية). وللعربية الجنوبية أسماء مختلفة، مثل تلك اليمنية القديمة والقحطانية. أما العربية (الباقية) المعروفة حاليا، فهي إحدى لهجات العربية الشمالية³⁰.

– الدول التي تتحدث اللغة العربية لغة رسمية

بما أنها لغة عربية ولكن هناك العديد من الدول تتحدث بها وجعلتها لغة رسمية فيها. وفقا لما كتب في أحد مؤلفات مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية (العربية لغة رسمية في كل دول الوطن العربي بالإضافة إلى: تشاد، وإريتريا، وفلسطين المحتلة، كما تدرس بشكل رسمي أو غير رسمي في الدول الإسلامية وسائر المجتمعات

³⁰ محمد عبد الخالق محمد فضل, 100 سؤال عن اللغة العربية, م الطبعة الأولى (مركز الملك عبد الله

بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية, 1436. (ص: 7)

الإسلامية في أرجاء العالم. وهي لإحدى اللغات الرسمية الست في منظمة الأمم المتحدة. وفيما يأتي قائمة بأبرز الدول التي يُتحدث فيها باللغة العربية: المملكة العربية السعودية، الإمارات العربية المتحدة، الكويت، قطر، مملكة البحرين، سلطنة عمان، المملكة الأردنية الهاشمية، الصومال، إريتريا، تشاد، الجمهورية التونسية، الجمهورية الجزائرية، جمهورية جزر القمر، جمهورية جيبوتي، جمهورية السودان، الجمهورية العربية السورية، الصومال، الجمهورية العراقية، فلسطين وأراضيها المحتلة، الجمهورية اللبنانية، الجمهورية الليبية، جمهورية مصر العربية، مملكة المغرب، موريتانيا، الجمهورية اليمنية³¹.

– الدول غير العربية التي تعتمد اللغة العربية لغة رسمية فيها

بما أنها لغة عربية ولكن هناك دول غير عربية تتحدث بها وجعلتها لغة رسمية فيها. وفقا لما كتب في أحد مؤلفات

³¹ محمد عبد الخالق محمد فضل, 100 سؤال عن اللغة العربية, م الطبعة الأولى (مركز الملك عبد الله

بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية, 1436. (ص: 22)

مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية
(توجد عدة دول غير عربية تعتمد اللغة العربية لغة رسمية فيها،
سواء لغة رسمية أولى أو لغة رسمية ثانية، وهي: إريتريا،
وباكستان، وتشاد، وجزر القمر، وجيبوتي، والصومال،
وغامبيا، والسنغال، ومالي. كما أن اللغة العربية لغة رسمية
أيضا في الأراضي العربية التي تحتلها إسرائيل، هذا بالإضافة
إلى انتشار اللغة العربية في كثير من المناطق في بعض الدول،
مثل: نيجيريا، وغينيا، وأثيوبيا، والنيجر³².

د. اللغة العربية الفصحى

العربية الفصحى في الأصل هي لهجة من لهجات العرب وهي اللغة
المشتركة في شبه الجزيرة العربية وقبل الإسلام تعرف بلهجات القبائل حيث

³² محمد عبد الخالق محمد فضل، 100 سؤال عن اللغة العربية، م الطبعة الأولى (مركز الملك عبد الله

بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية، 1436. (ص: 29)

كانت هناك عدة قبائل في شبه الجزيرة العربية وهم تميم وربيعة ومضر وقيس
وهديل وقصاعة وغيرها من القبائل المشهورة وقتها³³.

ولهجة قبيلة قريش تعتبر من أقوى اللهجات في تكوين العربية الفصحى
لاستخدامها في العديد من احتياجات الحياة المتجددة التي يدفع إليها تبادل
المنافع، وجمع الناس في موسم الحج والأسواق والحروب، وقد كتب للهجة
القريشية الفور لأسباب دينية سياسية واقتصادية³⁴.

وفي قول آخر الفصحى هي العربية الخالصة السليمة من كل عيب ولا
يخالطها لفظ عامي أو أعجمي. وتعرف بلغة الكتابة التي تدون بها المؤلفات
والصحف والمجلات وشؤون القضاء والتشريع والإدارة، ويؤلف بها الشعر والنثر
الفني، وتستخدم في الخطابة والتدريس والمحاضرات. والفصحى هي العبارة التي

³³ هاشم الأشعري، "خصائص اللغة العربية الفصحى ومكانتها في الدين الإسلامي"، 2018، البيان،
المجلد 10 (2018). (ص: 55)

³⁴ هاشم الأشعري، "خصائص اللغة العربية الفصحى ومكانتها في الدين الإسلامي"، 2018، البيان،
المجلد 10 (2018). (ص: 55)

لها معنا واضح، وسهلة ألفاظه والكتابة الصحيحة وفقا لقواعد اللغة العربية
(النحو والصرف)³⁵.

هـ. اللغة العربية العامية واللهجات³⁶

- العامية

إن ظاهرة وجود العامية إلى جانب العربية الفصحى ظاهرة لغوية في جميع
دول العالم، ولكن منهما مجالاته واستعمالاته. واللهجة العامية تعرف بأنها
الطريقة الحديثة التي يستخدمها أكثرية الناس وتجري بها كافة تعاملاتهم الكلامية.
وهي عادة لغوية في بيئة خاصة تكون هذه العادة صوتية في غالب الأحيان³⁷.

³⁵كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة
اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 138-139)

³⁶كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة
اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 141)

³⁷كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة
اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 142)

- اللهجات

في علم اللغة اللهجة هي مجموعة من الصفات اللغوية التي تنتمي إلى بيئة خاصة ويشترك في هذه البيئة خاصة. ويشترك في هذه الصفات اللغوية جميع أفراد هذه البيئة. وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات يشترك جميعا في مجموعة من الظواهر اللغوية وهو ما اصطلح على تسميته لغة، وتيسر المجموعات التي تتحدث لهجات ولغة واحدة التواصل بعضهم ببعض وفهم ما يدور بينهم من حديث بقدر الرابطة التي تربط تلك اللهجات. وتختلف اللهجات بطريقة لفظ كلمات معينة. تخص مجموعة من الأشخاص وتميزهم عن المجموعة الأخرى³⁸.

وتتميز كل لهجة بصفات تجعلها تختلف عن اللهجة الأخرى، وهذه الصفات تكاد تنحصر في الأصوات وطبيعتها، وكيفية صدورها فالذي يفرق بين لهجة وأخرى هو بعض الاختلافات الصوتية. ولكن لا بد أن تشترك لهجات

³⁸كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور، "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية"، عجمي مجلة

اللغة والأدب العربي، المجلد 8 (2018). (ص: 142)

اللغة الواحدة في الكثرة الغالبة من الكلمات ومعانيها، وفي معظم الأسس التي تخضع لها بنية الكلمات، وفوق هذا وذاك في تركيب الجمل³⁹.

- اللهجة الحجازية

منطقة الحجاز؛ منطقة تتواجد فيها مدينتي مكة و المدينة المنورة وهذه المدينتين هي نقطة جذب العديد من المسلمين من جميع أنحاء العالم هم يأتون للحج والعمرة والبعض منهم من يبقى ومنهم من يعود، وهؤلاء الذين يبقون في أرض الحرمين يشكلون مزيج من السكان يبقون بحكم المكانة الدينية لمكة المكرمة والمدينة النبوية، وهجرة الكثير لها للمجاورة وهروباً من الواقع الأليم لبلادهم وخاصة في أوقات احتلال البلاد الإسلامية فيما يسمى بالاستعمار⁴⁰.

³⁹ عطية سليمان، اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2016). ص:

⁴⁰ السيد أبو عبد الله المدني، صوفيات حجازية حقائق شاملة عن صوفية الحجاز، د.ت. ص: 3

وأكثر سكانها يتكون من⁴¹:

1- **العرب**: من أهل الحجاز الأصليين، أو من أرجاء الجزيرة العربية

أو من خارجها.

2- **الهنود**: ويقصد بهم سكان القارة الهندية التي تشمل الهند

وباكستان وبنجلادش، وكثير من هؤلاء من الأغنياء والعلماء الذين مكثوا في

المدينتين المقدستين بعد أن أدوا فريضة الحج رغبة في المجاورة. وقد كان لهم نفع

واضح للمنطقة بإنشاء المشروعات التعليمية والأعمال الخيرية.

3- **الأتراك**: وقد كان وجودهم بسبب الحكم العثماني.

4- **الأفارقة**: ويطلق عليهم أهل الحجاز: «التكارنة» بغض النظر

عن البلاد التي جاؤوا منها، والتي كان العرب الأوائل يسمون بلادهم: «أرض

دكروور».

5- **سكان آسيا الوسطى**: ويطلق عليهم أهل الحجاز:

«البخاريين» وقد قدم أكثرهم بعد احتلال الروس لبلادهم.

⁴¹ السيد أبو عبد الله المدني، صوفيات حجازية حقائق شاملة عن صوفية الحجاز، د.ت. ص: 3

6- سكان جنوب شرق آسيا: «الجاوه» من أندونيسيا وغيرها.

7- الأفغان: وهم أقل من سابقهم.

اللهجات الحجازية:

لوجود هذا المزيج من السكان بالحجاز تسبب في تغيير أو انحراف في اللغة العربية الفصحى ولضياع بعض الحروف مثل: القاف، والذال، والثاء، والضاد أحياناً، وكذلك الظاء. وأمثله كالتالي⁴²:

فالقاف يلفظونها كافاً فارسية؛ أي بين بين؛ فيقولون: «كلت له» بدلاً من «قلت له»، ويقولون: «ظبط» بدلاً من «ضبط»، ويقولون: «خبيس» بدلاً من «خبيث»، «وعثمان» بدلاً من «عثمان»، «وداك» بدلاً من «ذاك». وفي الأيام الأخيرة يسمع في لهجتهم ما لم يسمع أو يعرف من قبل فصاروا يقولون «كتلو» بدلاً من «قلت له»، وهكذا.

⁴² السيد أبو عبد الله المدني، صوفيات حجازية حقائق شاملة عن صوفية الحجاز، د.ت. ص: 4

ويقولون «بُراد» بمعنى «برد»، «بزورة» بمعنى أطفال، ويقولون «إزهم عليه» بمعنى ناد عليه، ويقولون: «ستي» بدلا من سيدتي، «سَيدي» بدلا من سَيدي.

ومن التراكيب المنحرفة قولهم: «خش جوه شوف» بمعنى أدخل داخل وانظر. ويقولون: «دوبو كان هنا» بمعنى قبل قليل كان هنا، ويقولون: «يا دوب يكفي» بمعنى على قدر الكفاية. ويقولون «كذاب» بدلا من كذاب، ويقولون: «كوام كوام» بمعنى سريعا سريعا. ويقولون «جواز» بدلا من زواج. وتقول المرأة «جوزي» بدلا من زوجي، ويقولون: «من فين جي» بمعنى من أين أتى.

ومما دخل على الحجازيين من العثمانيين صيغة النسبة: «قهوجي»، «جزججي»، و «مكوجي». ويقولون «ندر» بمعنى خرج، ويقولون «اخصروا» بمعنى لا تسمع له، ويقولون «جلوزها» أو «زلوجها» بمعنى تغاض، ويقولون: «شره» بمعنى لا تبالي به، ويقولون: «سيبه» بمعنى اتركه، ويقولون: «باظت الشغلة» بمعنى فسدت، ويقولون: «زل» بمعنى: مر، ويقولون: عن

الأعسر «أشطف»، ويقولون: «فقع» بمعنى هرب، ويقولون: «استنى» بمعنى
انتظر، ويقولون: «أشكل» أي أكثر، ويقولون: «إشبك» بمعنى ماذا دهاك؟

- اللهجة المصرية

كما هو الحال للهجة الحجازية، اللهجة المصرية أيضا لها أحوال يؤثر
في تكوين لهجتها؛ مرت اللغة المصرية بمراحل عديدة من الصراع مع لغات
أخرى، ولم يكن لها الخيرة من أمرها في هذه المراحل اللغوية المختلفة، بل كانت
في كل هذا خاضعة لظروف محتليها من الشعوب المختلفة من يونان، ورومان،
وفرس، وإلى جانب لغتها المصرية، أو القبطية التي يتحاث بها سكان الأصليون
مرت أيضا بمراحل تطور مختلفة⁴³.

⁴³ عطية سليمان، اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2016). (ص:

بحسب ما قاله الدكتور مراد كامل الذي ذكره عطية سليمان في كتابه

" اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة" إن اللغة المصرية مرت بخمس مراحل

وهو⁴⁴:

1- اللغة المصرية القديمة: وهي لغة الأسر من الأولى إلى

الثانية، منذ قرابة سنة 3400 ق.م إلى سنة 2400 ق.م.

2- اللغة المصرية المتوسطة: وهي لغة الآداب من الأسرة

التاسعة إلى الأسرة الثانية عشرة، منذ قرابة سنة 2400 ق.م إلى سنة

1350 ق.م وصارت لغة الأهلين نحو ثلثي هذه الحقبة.

3- اللغة المصرية الحديثة: وهي لغة الأهلين من الأسرة

الثامنة عشرة إلى الرابعة والعشرين، أي منذ قرابة سنة 1580 ق.م إلى

سنة 71 ق.م

4- الديموطيقية: وهي المستخدمة في الكتب والوثائق من

سنة 700 ق.م إلى سنة 7 ق.م

⁴⁴ عطية سليمان، اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2016). (ص:

5- القبطية: وهي اللغة المصرية القديمة في صورتها الأخيرة،

من مراحل تطورها.

ثم ظلت اللغة المصرية القديمة في مراحلها المختلفة لغة الكتابة، والتخاطب في مصر حتى قيام دولة البطلمة فأصبحت اليونانية لغة البلاد الرسمية، وبمضي الزمن أخذ كثير من المصريين يتعلمونها، ويستخدمونها في وثائقهم وخطاباتهم حتى ولو كانوا، يجهلونها، ولا جدال في أن اللغة المصرية كانت لا تزال تستخدم في الكتابة الدينية، والتخاطب فضلا عن تحرير العقود والرسائل⁴⁵.

اللغة القبطية:

ومع ظهور اللغة اليونانية في البيئة المصرية كلغة رسمية ظلت الشعب متمسكا بلغته الديموطيقية، وبدأ تدوين هذه اللغة بحروف يونانية، وقبل كل ذلك كان المصريون يكتبون بالأحرف الموجودة الآن على الآثار القديمة كالبراني،

⁴⁵ عطية سليمان، اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2016). (ص:

والأبنية، والأعمدة، والأحجار، والقبور، والتوابيت، والأبواب الحجرية، أو الخشبية، والآنية الحجرية، أو الرخامية، وغيره⁴⁶.

اللهجات القبطية:

المعروف أن اللغة المصرية القديمة كانت تضم لهجات شتى ولازالت هذه واضحة في البيئة المصرية إلى الآن، وقد قسم العلماء اللهجات القبطية إلى قسمين هما: 1- لهجات مصر السفلى

2 - لهجات مصر العليا (الصعيدية الفيومية-الأخمينية)

وجعلها عبد المسيح المسعودي ثلاث لهجات قائلا "واعلم أنه كان في اللغة القبطية ثلاث فروع لا تفرق بعضها عن بعض كثيرا. فالأول القبطي الصعيدى وكان مستعملا في الصعيد، والثاني القبطي البحري، وكان مستعملا في بلاد البحيرة والثالث القبطي البشموري وكان مستعملا في بلاد البشمور

⁴⁶ عطية سليمان, اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب, 2016).ص:

الذين لا يعلم جيدا أين كان محل سكانهم فالصعيدي والبشموري تركا بالكلية والبحري بقي مستعملا عندنا إلى الآن في الكنائس والصلوات في كل أرض مصر بدلا من الثلاثة فروع المذكورة"⁴⁷.

اللغة العربية في مصر:

بحسب قول الدكتور أحمد مختار في كتابه عطية سليمان. اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة. " إن العربية كانت تتكلم في مصر قبل الإسلام بين أبناء الجاليات العربية، وعلى ألسنة تجار العرب. وأن تبادلا حدث بين اللغتين المصرية أدى إلى ترك آثار من كلا الجانبين على الآخر، ولكن دون أن تفقد أيا منهما شخصيتها". والدليل على أقواله هو حديث المؤرخين عن الخطوط التجارية البرية والبحرية بين مصر والجزيرة العربية، وأهمية غزة كميناء تجاري في ذلك الوقت، بحيث كانوا يتبادلون السلع التجارية فيما بينهم، ودليل آخر هو هجرة القبائل العربية لمصر بغرض الاستيطان والاستقرار مثل هجرة القبائل في جزيرة العرب

⁴⁷ عطية سليمان، اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2016). (ص:

كقبيلة بلى وبطون من خزاعة... وغيرها، ونتيجة من التبادل التجاري والهجرة البشرية ترك أثر واحتكاك على اللغة المصرية والعربية، حيث قال الدكتور مختار "وقد كان نفوذ اللغة المصرية على اللغة العربية كبيرا من ناحية المفردات فهناك كلمات مصرية كثيرة دخلت اللغة العربية وأصبحت ينظر إليها على أنها من اللغة الأدبية النموذجية" ⁴⁸.

و. الترادف

كما ذكرت الباحثة سابقا هو عبارة عن الاتحاد في المفهوم وقيل هو توالي الألفاظ المفردة الدالة على شيء واحد باعتبار واحد. وأيضا يطلق على معنيين أحدهما الاتحاد في الصدق والثاني الاتحاد في المفهوم ومن النظر إلى الأول ففرق بينهما ومن نظر إلى الثاني فلم تفرق بينهما ⁴⁹ والمعنى الأوسع له هو كالاتي:

⁴⁸ عطية سليمان, اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب, 2016). (ص:

⁴⁹ العلامة السيد الشريف علي الجرجاني, كتاب التعريفات, د.ت. ص: 58.

الترادف في اللغة هو التابع، وترادف الشيء تبع بعضه بعضا، قال تعالى في سورة الأنفال: {بِأَلْفٍ مِّنَ الْمَلِكَةِ مُرْدِفِينَ (9)}، والترادف يشري اللغة ويرتقي بها، فالألفاظ فيه تتقارب مع المعاني وإن كانت لا تتحد في دلالاتها، فكلمة "قدح" لا يمكن أن تؤدي المعنى نفسه في كلمة "كأس" وإن كان اللفظ متفقا والمعنى الشائع لهما متقاربا وهذا مما يدل على سعة لغتنا وما تحفل من مترادفات ومتجانسات⁵⁰

وذكر الترادف في إشكالية الترادف على أن المترادف هو أن يدل أكثر من لفظ على معنى واحد..... والترادف حشد لغوي تترادف فيه الألفاظ وتتوالى على المعنى الواحد، وشواهدة في العربية كثيرة ومتنوعة تشمل الأسماء والأفعال والصفات، ورغم أن الترادف ظاهرة لغوية عامة تشترك فيها اللغات الحية، إلا أنه بصورته التي جاء عليها في العربية -من الاتساع والشمول- كاد يكون خصيصة من خصائصها، وميزة تنفرد بها بين اللغات⁵¹

⁵⁰ وليد عبد المجيد إبراهيم، الترادف في اللغة العربية (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي، 2011). (ص: 5

⁵¹ سعيد عطية علي مطوع، إشكالية الترادف في الترجمة العبرية لمعاني القرآن، م الطبعة الأولى (القاهرة:

دار الآفاق العربية، 2006). (ص: 21-23

ز. الأضداد

أو التضاد كما ذكرت الباحثة سابقا هو أن يجمع بين المتضادين مع

مراعاة التقابل، فلا يجيء باسم مع فعل ولا بفعل مع اسم كقوله تعالى:

{فَلْيُضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا} (التوبة: 82)⁵² والمفهوم الأوسع له

كالتالي:

الأضداد جمع ضد. وضد كل شيء ما نفاه، نحو البياض والسواد،

والسخاء والبخل، والشجاعة والجبن⁵³.

وهي كلمات لها معنيان متضادان، نحو كلمة "المولى" التي تعني المولى

والسيد، ونحو كلمة "الحميم" التي تعني البارد والحر⁵⁴.

⁵² العلامة علي بن محمد السيد الشريف الجرجاني، معجم التعريفات (القاهرة: دار الفضيلة،

1413.ص: 55

⁵³ أبي الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي الحلبي، كتاب الأضداد في كلام العرب، طبعة الثانية (دار

طلاس، 1996.ص: 33

⁵⁴ الدكتور أنطونيوس بطرس، المعجم المفصل في الأضداد، الطبعة الأولى (بيروت: دار الكتب العلمية،

1424.ص: 8

ح. المعجم والدلالة

- المعجم

المعجم لغة هي: جمع معجم، وهو مشتق من عجم، وهذه الكلمة عدة معان متضادة أقرّبها: قولهم: أعجمت الكتاب إذا بينته وأوضحته.

وفي الاصطلاح: كتاب يضم عددا كبيرا من المفردات اللغوية مقرونة بشرحها، وتكون مواده مرتبة ترتيبا خاصا بحسب طريقة كل مؤلف⁵⁵.

يهتم المعجم اللغوي بتفسير (معنى) كلمات اللغة. ففيه عنصران اساسيان: أولهما الكلمة، وثانيهما المعنى⁵⁶.

أولا: الكلمة:

⁵⁵ أحمد بن عبد الله الباتلي، المعجم اللغوية وطرق ترتيبها، 1 ط (الرياض: دار الراجعية، 1992). (ص:

⁵⁶ محمد أحمد أبو الفرج، المعجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث (دار النهضة العربية،

اختلف الدارسون في حديثهم عن الكلمة، وماهيتها، وتحديدتها، الكلمة عبارة عن سلسلة متصلة من الأصوات توجد بينها فواصل كما توجد في اللغة المكتوبة، ولكن الأغلبية العظمى للدارسين تستعمل الكلمة وتتحدث عنها في دراسة اللغة، ولعل أكثر فرع الدراسات اللغوية حاجة إلى الاعتراف بالكلمة هو فرع المعاجم، إذ تكون الكلمة في المعاجم المادة الأصلية، والحقيقة (أن الكلمات، أساساً، وحدات في اللغة كنظام له طريقته الخاصة في التركيب).

ثانياً: المعنى

وإذا كان هناك خلاف في تحديد (الكلمة) فإن الخلاف في (المعنى) أكثر. وأبادر هنا بنوع من تبسيط الأمر فأقسم المعنى إلى ثلاثة أنواع: المعنى اللغوي، المعنى السياقي، والمعنى الاجتماعي⁵⁷.

أ- المعنى اللغوي يشمل كل ما يمكن أن تدل به الأصوات اللغوية والتركيب اللغوي على المعنى.

⁵⁷ محمد أحمد أبو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث (دار النهضة العربية،

ب- المعنى السياقي ما يوضحه سياق الحال، وأنا استعمل سياق الحال بالمعنى الغني الذي استمد استادنا فيرث وقد كان يأخذ في الاعتبار الأقوال والأشخاص والأفعال... وغيرها مما يكون في الموقف الذي تستعمل فيه اللغة.

ج- المعنى الاجتماعي هو المعنى الذي يفهمه الفرد في المجتمع من ألفاظ لغته، ويتفق معه على هذا الفهم بقية أفراد المجتمع، ويتعلمه الأطفال إلى أن يكبروا فيفهموا لغة مجتمعهم.

أسباب تأليف المعاجم وفوائدها⁵⁸:

1- العناية بفهم آيات القرآن الكريم؛ حيث أن تفسير مفرداته يعين على معرفة معنى آياته. وذلك بمراجعة المؤلفات في غريب القرآن.

⁵⁸ أحمد بن عبد الله الباتلي، المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها، 1 ط (الرياض: دار الراجعية، 1992). (ص:

- 2- تفسير الألفاظ الغربية الواردة في الأحاديث المروية عن الرسول صلى الله عليه وسلم، والآثار الواردة عن الصحابة والتابعين رحمهم الله تعالى في كتب غريب الحديث.
- 3- معرفة المراد بألفاظ بعض الفقهاء في المتون، وربطها بالتعريفات الاصطلاحية عندهم. وذلك في المؤلفات الخاصة بغريب ألفاظ الفقهاء. أو كما يسميها بعضهم (لغة الفقه).
- 4- فهم مفردات القصائد الشعرية الغربية، والقطع النثرية الغامضة.
- 5- تدوين اللغة العربية خشية ضياع شيء من مفرداتها لا سيما في حياة فصحاءها. والمحافظة عليها من دخول ما ليس من مفرداتها.
- 6- ضبط الكلمات المعضلة بالشكل، ومعرفة نطقها الصحيح.
- 7- بيان اشتقاقات الكلمة وتصريفاتها وجموعها ومصادرها ونحو ذلك.
- 8- تحديد أماكن بعض المواقع الجغرافية، والمدن التاريخية.
- 9- حفظت لنا المعاجم كما هائلا من الشواهد الشعرية لولاها لماتت مع أصحابها الذين لم تجمع أشعارهم.

10- اكتساب ثروة لغوية كبرى؛ لا سيما عند تعدد مدلولات الكلمة واختلاف

معانيها بحسب سياقها وذلك دليل على سعة وشمول اللغة العربية، وأنها

لغة حية ولود معطاء لديها القدرة على تلبية مطالب الحياة الحضارية ولا

غرو فهي لغة القرآن الكريم. قال تعالى: {نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ۙ ۱۹۳

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ۙ ۱۹۴ بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ۙ ۱۹۵ {

سورة الشعراء، 195.

- الدلالة

الدلالة في اللغة تدل مادة (دل) "على إبانة الشيء بإمارة تتعلمها"، ثم اشتق من

هذا الأصل كلمة (الدلالة)، "فالدليل ما يستدل به، وقد دله على الطريق يدُّه دِلالة

ودلالة، والفتح أعلى"، فالدلالة بمعناها اللغوي تعني الإرشاد إلى الشيء، والإبانة عنه.

وعرفت الدلالة في الاصطلاح بأنها "كون الشيء بحالة يلزم العلم به العلم بشيء

آخر، والأول الدال، والثاني المدلول".

ويمكن القول إن العلاقة بين الدال والمدلول هي تلك الدلالة التي تربط بينها، فقد استقر في المفهوم اللغوي الحديث أن الدلالة: "هي العلاقة بين الدال (اللفظ) والمدلول (المعنى)"، حيث ينظر إليها على اعتبار أنها: الحدث الذي يقترن فيه الدال بالمدلول، فإذا جاز بشيء من التسامح أن نقول: إن الضرب اتصال الضارب بالمضروب، جاز قياساً على ذلك أن نقول: إن الدلالة هي اتصال الدال بالمدلول أو العلاقة بينهما"⁵⁹.

ويعرفه بعضهم بأنه ((دراسة المعنى) أو (العلم الذي يدرس المعنى) أو (ذلك الفرع من علم اللغة الذي يتناول نظرية المعنى) أو (ذلك الفرع الذي يدرس الشروط الواجب توافرها في الرمز حتى يكون قادراً على حمل المعنى)⁶⁰.

وموضوع علم الدلالة أي شيء أو كل شيء يقوم بدور العلامة أو الرمز. وهذه العلامات أو الرموز قد تكون علامات على الطريق وقد تكون إشارة باليد أو الإيماء بالرأس كما قد تكون كلمات وجملًا. وبعبارة أخرى قد تكون علامات أو رموزاً غير لغوية تحمل معنى، كما قد تكون علامات أو رموزاً لغوية.

⁵⁹ السيد العربي يوسف، *الدلالة وعلم الدلالة المفهوم والمجال والأنواع* (الألوكة، د.ت.ص: 2)

⁶⁰ أحمد مختار عمر، *علم الدلالة*، م الطبعة 5، 1998. ص: 11

وعلم الدلالة لا يمكن فصله عن غيره من فروع اللغة. فكما تستعين علوم اللغة الأخرى بالدلالة للقيام بتحليلاتها يحتاج علم الدلالة - لأداء وظيفته - إلى الاستعانة بهذه العلوم. فلكي يحدد الشخص معنى الحدث الكلامي لابد أن يقوم بملاحظات تشمل الجوانب الآتية⁶¹:

- ملاحظة الجانب الصوتي الذي قد يؤثر على المعنى، مثل وضع صوت مكان آخر، ومثل التنغيم والنبر.
- دراسة التركيب الصرفي للكلمة وبيان المعنى الذي تؤديه صيغتها.
- مراعاة الجانب النحوي، أو الوظيفة النحوية لكل كلمة داخل الجملة.
- بيان المعاني المفردة للكلمات، وهو ما يعرف باسم المعنى المعجمي. ومن الممكن أن يوجد المعنى المعجمي دون النحوي (كما في الكلمات المفردة)، وكذلك أن يوجد المعنى النحوي دون المعجمي (كما في الجمل التي تتركب من كلمات عديمة المعنى مثل: القرعب شرب البنع).

⁶¹ أحمد مختار عمر، علم الدلالة، م الطبعة 5، 1998. ص: 13-14

- دراسة التغييرات التي لا يكشف معناها بمجرد تفسير كل كلمة من كلماتها، والتي لا يمكن ترجمتها حرفيا من لغة إلى لغة.

ط. الفنولوجيا

الـفنولوجيا هي نوع من الدراسة الصوتية المتواجدة في علم الأصوات، وعلم الأصوات هو علم يبحث عن نظام صوتي من جوانب مختلفة. ويتفرع علم الأصوات إلى تفرعات عديدة. منها علم الأصوات بنظر إلى مادية الأصوات ووظيفتها ينقسم إلى قسمين هما فونيتيك وفوناميك أو فونولوجيا. ومن حيث منهجه يتفرع إلى علم الأصوات الوصفي والمعياري وعلم الأصوات السنكروني والدياكروني وعلم الأصوات المقارن والتقابلي. والتصنيف من حيث ميسرة الأصوات في عملية الكلام ثلاثة هي علم الأصوات النطقي وعلم الأصوات الأكستينيكي وعلم الأصوات السمعي⁶².

⁶² إيفا لطيفة فوزية، "، اختلافات دراسة علم الأصوات بين العربية واللسانيات الحديثة"، مجلة السننا

للغة العربية والانجليزية، المجلد 2 (2019).

والفونولوجيا وقفا لما ذكرتها أني سوسلاواقي في مجلتها مقاييس المعنى فونيم فوق
التركيب في القرآن الكريم بتحليل علم الفونولوجي، هو الأصوات الذي يحدثه الإنسان عند
النطق للتعبير عما يريد هو موضوع علم الأصوات اللغوية، ويمثل مجاله في الوحدات الصوتية
التي تتألف منها الكلمات... ويمكن تسمية كل منها بالصوت اللغوي⁶³.

وذكر عصام نور الدين عن الفونولوجيا في كتابه السلسلة الألسنية علم وظائف
الأصوات اللغوية الفونولوجيا، على أنه نظام صوتي يتألف من عدد من الأصوات، ولا
يستعين اللسان إلا بوحدات صوتية فريدة، تشكل مجموعة، ترتب أجزائها بعلاقات
مشتركة ووشائج معينة، لا تظهر للعين المجردة، بل يدركها العقل، وتنشأ تلك الوشائج من
تجاور الأصوات ومواقعها، وكونها في هذا الحرف أو ذاك، أو الأخرى في هذا الصوت أو
ذاك، وإمكانية وجودها الفعلي أو النظري في هذا المقطع أو ذاك، وكثرة ردودها، وقتله،
ودرجة استعمالها، وتواتره، وندرته، وقابلية تحقيق بعض الأصوات، وبروزها إلى حيز الوجود،

⁶³ أني سوسلاواقي، "مقاييس المعنى فونيم فوق التركيبي في القرآن الكريم بتحليل علم الفونولوجي"،
النابعة مجلة التربية والتعليم العربية، المجلد 15 (2013). (ص: 18/3)

وكيفية تداخلها في التركيب، لدى قيامها بوظائف وأعمال ومهام تؤدي إلى معاني متطابقة أو مختلفة، وإلى مدلولات متوافقة أو متناقضة⁶⁴.

وذكر عصام في كتابه السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا، على أن نظام الفونولوجيا يخضع في نظرية التوزيع؛ حيث أن الفونولوجيا أولت اهتمامها الخاص لمفهوم المتطابقات والمتخالفات، ونسقت الأصوات في تنظيم لا يتعارض فيه صوت مع صوت. فالتناسق يؤدي إلى تحقيق صوتي، الغاية منه التعبير عن معنى معين.⁶⁵

والفونولوجيا تعين الدور الذي تلعبه الأصوات والفونيمات والمقاطع الصوتية والنبرات والتنغيم... وتدرس العلاقة القائمة بين الصوت ومواقع النبر في الكلام، ونظام المقاطع فيه، وطرق تنغيم الجملة، وسلوك الأصوات في المفاصل التي تقع بين الكلمات، أو في بداية المجموعة الكلامية أو نهايتها...⁶⁶

⁶⁴ عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا (بيروت: دار الفكر

البناني، د.ت. (ص: 35)

⁶⁵ عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا (بيروت: دار الفكر

البناني، د.ت. (ص: 36)

⁶⁶ عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا (بيروت: دار الفكر

البناني، د.ت. (ص: 37)

وللفونولوجيا أو علم الأصوات ثلاثة فروع وهي⁶⁷:

(1) علم الأصوات الفسيولوجي (الوظائف أو النظقي) (*Physiological* /

Articulatory Phonetics)

وهو علم يدرس حركات أعضاء النطق من أجل إنتاج الأصوات اللغوية

أو هو الذي يعالج عملية إنتاج الأصوات الكلامية وطريقة هذا الإنتاج

وتصنيف الأصوات اللغوية وفق المعيير الثابتة. وهو أقدم فروع علم الأصوات

وأرسخها قديماً.

(2) علم الأصوات الفيزياء (أو الأكوستيكي) (*Acoustic Phonetics*)

⁶⁷ نايفة حسن، "علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظريتها والإستفادة منها لتعليم اللغة العربية"،

التعريب، مجلة تعليم اللغة العربية واللغة العربية، المجلد 6 (2018). ص: 147/5

وهو علم يختص فيه جانبين؛ الأول دراسة الموجات والذبذبات الصوتية التي أحدثتها المتكلم. والثاني دراسة الوسيط الذي انتقل عبره الكلام إلى أذن السامع.

(3) علم الأصوات السمعي والإدراكي (*Auditory and Perceptual phonetics*)

وهو علم يختص فيه دراسة الإستماع إلى الموجات الصوتية واستلامها في الأذن وما يحيط بها من أجهزة السمع. وله جانبين؛ جانب عضوي ويتركز في دراسة فيسيولوجية، الأذن وما يرتبط بها من أجهزة السمع. وجانب نفسي يتركز في دراسة سيكولوجية الاستماع من حيث العمليات العقلية التي تجري في ذهنه لتفسير الكلام.

وخلاصة هذا الفروع بحسب ما ذكرت نايفة في مجلتها علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظرياتها والإستفادة منها لتعليم اللغة العربية، هي دراسات تسعى وتهدف إلى دراسة الأصوات البشرية ولكن كل فرع له اهتمام خاص بجانب من جوانب الصوت البشري، بحيث؛ يهتم العلم الأول بدراسة الجانب النطقي للصوت (أي كيفية نطق الصوت) وهي أول مرحلة يبدأ به الصوت رحلته إلى الخارج. والعلم الثاني يعتم بدراسة

الجانب الفيزيائي للأصوات وكيفية إنتقاله في الهواء وهذه هي ثاني مرحلة للصوت. ويهتم العلم الثالث بدراسة المرحلة الأخيرة من رحلة الصوت وهي وصول الصوت للأذن ثم إلى المخ لتتم بذلك عمليتي السمع والإدراك⁶⁸

وأما في كتاب عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا، ذكر فيه أن للفونولوجيا فرع أكثر من ثلاث فروع وهو⁶⁹:

- (1) علم فيزياء الأصوات، عندما تقوم هذه الأخيرة بعملية التواصل.
- (2) علم الفونولوجيا العامة، وهو علم يدرس التنظيمات الأصواتية المنتشرة في لغات العالم كلها، وقوانين قيامها بوظائفها.
- (3) علم الفونولوجيا الخاصة، وهو علم يدرس تنظيم الأصوات الخاص بلغة معينة.

⁶⁸ نايفة حسن، "علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظريتها والإستفادة منها لتعليم اللغة العربية"،

التعريب، مجلة تعليم اللغة العربية واللغة العربية، المجلد 6 (2018). (ص: 147/5

⁶⁹ عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا (بيروت: دار الفكر

البناني، د.ت. (ص: 37-38

4) علم الفونولوجيا المقارنة، وهو علم يدرس الاختلافات الصوتية بين لغتين أو أكثر، ويقارن بين تنظيمين أصواتيين أو أكثر، ويستخلص أوجه التشابه أو التماثل والتخالف أو التمايز.

5) علم الفونولوجيا التعااقبية، وهو علم يقف على حالة تنظيم أصواتي في فترة معينة من تاريخ اللغة، معتمدا الطريقة الوصفية.

6) علم الفونولوجيا التعااصرة، أو التزامنية، وهو علم يقف على حالة تنظيم أصواتي يستعمله المعاصرون ولئن كانت الكتابة هي التي بلورت الفروق الفونولوجية وثبتها في الألفباء وأحرف الهجاء، فالكلام هو الذي يبين وظائف الأصوات، وما فيها من متطابقات ومتخالفات وقيم خلافية صوتية. وقد تقيد علماء الفونولوجيا بمحور التعااصر، وقاموا باستطلاعاتهم، مستعينين بمتكلمين أصيلين ومبتعدين عن دراسة الخط التقليدي الذي يسجل الأصوات اللغوية والكلام بشكل تقريبي وبواسطة عملية الكتابة.

و الباحثة تهتم وتتركز في بحثها الحالي في الفرع الأول من الأفرع الثلاث الذي ذكرته نايفة في مجلتها علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظرياتها والإستفادة منها لتعليم اللغة العربية، ألا وهو علم الأصوات الفسيولوجي (الوظائف أو النطقي) / *(Physiological)*

(Articulatory Phonetics) الذي هو أقدم فروع علم الأصوات وكذلك هو العلم الذي يدرس حركات أعضاء النطق من أجل إنتاج الأصوات اللغوية أو هو الذي يعالج عملية إنتاج الأصوات الكلامية وطريقة هذا الإنتاج وتصنيف الأصوات اللغوية وفق المعيار الثابتة. وأيضا تهتم وتتركز الباحثة في علم الفونولوجيا المقارنة وهو الفرع الفونولوجي المذكور في كتاب عصام نور الدين، السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا، وهو العلم الذي يدرس الاختلافات الصوتية بين لغتين أو أكثر، ويقارن بين تنظيمين أصواتيين أو أكثر، ويستخلص أوجه التشابه أو التماثل والتخالف أو التمايز.

ي. الدراسة التقابلية اللغوية

هو دراسة مقارنة للغتين أو أكثر أو اللهجات مختلفة من لغة معينة بهدف إيجاد أوجه التشابه والاختلاف بينها بصورة عامة أو في جوانب لغوية معينة⁷⁰.

⁷⁰ سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، الطبعة الأولى (مالانج: مطبعة جامعة مولانا

ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، 2014. (ص: 77)

أنواعه⁷¹:

- 1-** دراسات قائمة على منهج التحليل التقابلي الخالص؛ بحيث تقوم بدراسة لغتين أو أكثر أو لهجتين من لغة ما أو أكثر وتتركز على نقاط التشابه والاختلاف بينها. وقد وجدت دراسات أجريت على هذا الأساس فقد قرنت اللغة الإنجليزية بالعربية والفرنسية والروسية والصينية وغيرها والعكس أيضا.
- 2-** دراسات تتركز على تحليل الأخطاء اللغوية الناجمة عن تعلم لغة ما أو الترجمة منها وإليها. بحيث يهتم الباحثون في تتبع تلك الأخطاء ومحاولة كشف الأسباب وطرق تلافيها.
- 3-** دراسات لغوية وصفية وهي الدراسات التي تهتم بوصف جانب لغوي أو عدة جوانب لغوية في لغة ما.

⁷¹ سيف المصطفى, اللغة العربية ومشكلات تعليمها, الطبعة الأولى (مالانج: مطبعة جامعة مولانا

ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية, 2014. (ص: 81)

الباب الثالث

منهج البحث، نوع البحث ومدخله، موضوع البحث، ذات البحث، البيانات ومصادرها، أساليب جمع البيانات، أسلوب تحليل البيانات

منهج البحث:

1. نوع البحث

استناداً إلى مفهوم المنهج في كتاب منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية⁷² وجدت الباحثة أن بحثها بحث وصفي تقريبي؛ بحيث أن الباحثة سوف تقوم بوصف اللغة العربية من ناحية الصوت والمعجم والدلالة.

2. موضوع البحث

مقارنة اللغة العربية بين الفصحى والعامية واللهجات (دراسة تقابلية لغوية)

3. مصادر البيانات

كما كتب علي سليم العلاونة في كتابه؛ هناك نوعان من البيانات هما الأولية والثانوي. البيانات الأولية هي البيانات التي تجمع لغايات البحث قيد الدراسة. أما البيانات

⁷² عبود عبد الله العسكري. منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية (دمشق: دار المنيرة.

د.ت.ص: 12.

الثانوية فهي البيانات المنشورة والموجودة أصلا لغير غايات البحث قيد الدراسة. ويمكن الحصول على البيانات الثانوية من مصادر داخلية أو خارجية. وتعتبر البيانات التي تتوفر داخل المؤسسة التي تدعم البحث مصدرا داخليا. أما البيانات التي تحصل عليها من خارج

أساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات في هذا البحث يكون متعددة بحيث تفوق الباحثة بجمع البيانات من المعاجم، والكتب، والرسائل العلمية، وبيانات مأخوذة من اللغة العربية الفصحى والعامية واللهجات من المصادر الأساسية أي من صاحب أو الناطق لهذه اللغة إما من الشخصيات المعروفة أو من عامة الناس.

ومن النص السابق تستنتج الباحثة أن أساليب جمع البيانات تنقسم إلى قسمين

هما⁷³:

1. المكتبة التقليدية ومصادر المعلومات الإلكترونية والإنترنت.

2. أدوات جمع المعلومات والبيانات الإحصائية.

⁷³ عبد الغني محمد إسماعيل العمراني, دليل الباحث إلى إعداد البحث العلمي, الطبعة الثانية (صنعاء:

دار الكتاب الجامعي, 1433. (ص: 36

4. أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات بالتحليل التقابلي وهو يقارن بين اللغتين من ناحية المعجم

والدلالة والفونولوجيا.

وخطوات البحث التي تستعملها الباحثة بالتحليل التقابلي، كما يلي:

(أ) وصف النظام أو عناصر اللغة الأصلية واللغة المنشودة.

(ب) اختيار نظام أو عناصر من اللغة الأصلية واللغة المنشودة التي ستقابل وتحللها.

(ج) يطابق النظام أو عناصر من اللغة الأصلية واللغة المنشودة بطريق رسم العناصر

من لغتين تحليلاً.

يتنبأ نظام أو عناصر من اللغة الأصلية واللغة المنشودة لتعليم اللغة⁷⁴.

⁷⁴ أحمد عبد الله البشير، التحليل التقابلي بين النظرية والتطبيق (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية والعربية

باندونيسيا، 1988. (ص: 4)

الباب الرابع

تقديم البيانات وتحليلها

عينة البحث

العينة التي ستقوم الباحثة بتحليلها هي التي ذكرتها في خلفية البحث وهي قصة

سيدنا سليمان عليه السلام، وقبل عرض القصة ستكتب الباحثة نبذة عن هوية النبي

سليمان عليه السلام والسور والآيات التي ذكر فيه النبي سليمان عليه السلام.

هوية سيدنا سليمان عليه الصلاة والسلام

مما تم ذكره في بحث همام حسن يوسف سلوم عن نسبة النبي سليمان عليه السلام؛ أن سليمان اسم عبري معناه رجل سليم وهو ابن الملك داود الذي خلفه على عرش بني إسرائيل. وعلى أنه لا يوجد مصادر موثوقة تفصل تفصيلاً دقيقاً عن نسبة النبي سليمان عليه السلام غير القرآن الكريم بحيث أن القرآن الكريم يتركز فقط في إبراز المواقف التي تحوي على الحكم والدروس والعبر والفوائد⁷⁵

وكذلك ذكر نبذة عن نسبة النبي سليمان عليه السلام في عدة كتب ك تاريخ الأمم والملوك تاريخ الطبري لأبو صهيب الكرمي⁷⁶ و تاريخ الأنبياء لخطيب البغدادي⁷⁷ و ملوك الدنيا الأربعة لمنصور عبد الحكيم⁷⁸

⁷⁵ همام حسين يوسف سلوم، سليمان عليه السلام في القرآن الكريم، أطروحة استكمال لطلب درجة الماجستير في أصول الدين بكلية الدراسات العليا في جامعة النجاح الوطنية (نابلس فلسطين، 2006). (ص: 46)

⁷⁶ أبو صهيب الكرمي، تاريخ الأمم والملوك تاريخ الطبري (بيت الأفكار الدولية، 224 ب.م.). (ص: 162)

⁷⁷ الخطيب البغدادي، تاريخ الأنبياء، الطبعة الأولى (بيروت: دار الكتب العلمية، 2004). (ص: 251)

⁷⁸ منصور عبد الحكيم، ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة، د.ت.). (ص: 13)

السور والآيات التي ذكر فيه سيدنا سليمان عليه الصلاة والسلام

ذكر سليمان عليه الصلاة والسلام سبع عشرة مرة في كتاب الله العظيم⁷⁹

● مرتان في سورة البقرة

{ وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيْطِينَ
كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكِينَ بِبَابِلَ هُرُوتَ وَمُرُوتَ وَمَا
يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ
بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا
يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلَّمُوا لِمَنْ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ } آية 102⁸⁰

● ومرة في سورة النساء

⁷⁹ منصور عبد الحكيم، ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة، د.ت.د.ص): 49

⁸⁰ منصور عبد الحكيم، ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة، د.ت.د.ص): 8

{ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ
زُكْرًا } آية 163⁸¹

● ومرة في سورة الأنعام

{ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلاًّ هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ
وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ } آية 84

● وثلاث مرات في سورة الأنبياء

{ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ
شَاهِدِينَ (78) فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ
يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ } آية 78-79

⁸¹ صلاح الخالدي، القصص القرآني عرض وقائع وتحليل أحاديث، الجزء الثالث (دمشق/بيروت: دار
القلم/الدار الشامية، د.ت. (ص: 477)

{ وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمِينَ (81) وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَعْصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ

حُفَظِينَ { آية 81-82

• وسبع مرات في سورة النمل

{ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ
الْمُؤْمِنِينَ (15) وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ { آية 15-16⁸²

{ وَخُشِيَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ (17) حَتَّى إِذَا أَتَوْا
عَلَى وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ
وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ (18) فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ
أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وُلْدِي وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي
بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ (19) وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهَدَ أَمْ
كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ (20) لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ

⁸² منصور عبد الحكيم، ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة، د.ت.ص): 17

- (21) فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ نَحِطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ
- (22) إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ (23)
- وَجَدْتُنَّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ
- عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ (24) أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمُوتِ
- وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ (25) اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
- (26) قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ (27) أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ
- إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ (28) قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤُا إِنِّي أَكْفَىٰ إِلَيَّ كِتَابٌ
- كَرِيمٌ (29) إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (30) أَلَّا تَعْلَمُونَ عَلَيَّ وَأَثَرِي
- مُسْلِمِينَ (31) قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤُا أَفَتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّىٰ تَشْهَدُونِ
- (32) قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً وَأَوْلُوا بِأَسْ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ
- (33) قَالَتْ إِنَّ الْمَلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَآةَ أَهْلِهَا آذِلَّةً وَكَذَلِكَ
- يَفْعَلُونَ (34) وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ (35) فَلَمَّا جَاءَ
- سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ
- (36) أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ
- (37) قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُؤُا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ (38) قَالَ
- عَفْرِيَّتٍ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ

(39) قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رآه مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ (40) قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ (41) فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ (42) وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِذْهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ (43) قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَن سَاقِيهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّن قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ { آية 17-44

● ومرة في سورة سبأ

{وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِبِّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ (١٢) يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَّحْرِبٍ وَمَثِيلٍ ۖ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَّاسِيَتٍ ۚ أَعْمَلُوا ءَالَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِينَ (١٣) فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةٌ ۖ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ ۖ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِبُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ { آية 12-14

• ومرتان في سورة ص

{وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ} آية 30⁸³

{وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَداً ثُمَّ أَنَابَ} آية 34

قصة سيدنا سليمان عليه السلام المختارة للدراسة في هذا البحث

قد تم ذكر السور والآيات التي تحتوي على قصة سيدنا سليمان عليه السلام في الفقرة السابقة كما قد تم ذكر خلاصة محتوى كل آية فيها أيضا. وبما أن أغلب السور السابقة ذكرها لا تحتوي على قصة كاملة لسيدنا سليمان عليه السلام عدا في سورة واحدة وهي سورة النمل بحيث ذكرت أيضا في آيات متواصلة غير متفرقة والآية تبدأ من آية 15 إلى آية 44 فقررت الباحثة اختيار هذه الآيات التي في سورة النمل عن باقي الآيات التي في السور الأخرى. وآياتها؛

⁸³ منصور عبد الحكيم، ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة، د.ت.ص): 17

{وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ
مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ (15) وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ
الطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ (16) وَخَشِيَ لِسُلَيْمَانَ
جُنُودَهُ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ (17) حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ
قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمُ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ (18) فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ
الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وُلْدِي وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي
عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ (19) وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهَدْيَ أَمْ كَانَ مِنْ
الْغَائِبِينَ (20) لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَأْذِجَنَّهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِّي بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ (21)
فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ نَحِطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ (22)
إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ (23) وَجَدْتُهُمَا
وَقَوْمَهُمَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنَ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ
السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ (24) أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمُوتِ
وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ (25) اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ
(26) قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ (27) أَذْهَبَ بِكُنْيَتِي هَذَا

فَأَلَقَهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ (28) قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أَتِيَةٌ
إِلَيْكُمْ كِتَابٌ كَرِيمٌ (29) إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (30) أَلَا تَعْلَمُونَ
عَلَيَّ وَأَنْتُمْ مُسْلِمِينَ (31) قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا
حَتَّى تَشْهَدُونِ (32) قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةً وَأَوْلُوا بِأَسْ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي
مَاذَا تَأْمُرِينَ (33) قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْرَاجَ أَهْلِهَا
أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ (34) وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظِرَةٌ بِمَنْ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ
(35) فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِيَ اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ
بِهَدْيِكُمْ تَفْرَحُونَ (36) أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ
مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ (37) قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي
مُسْلِمِينَ (38) قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ
وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ (39) قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ
أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي
أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ
(40) قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنظُرْ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ (41)
فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأَوْتِنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا
مُسْلِمِينَ (42) وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنَ دُونِ اللَّهِ إِنْهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ

(43) قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ إِنَّهُ

صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ

الْعَالَمِينَ { آية 17-44

وكتبت هذه الآيات أو القصة التي تحويها في كتاب أبو الحسن علي

الحسني الندوي؛ بحيث قسمت لعدة نقاط بحسب مواقفها، وهي كالآتي⁸⁴:

❖ سليمان يعرف لغة الطير والحيوان

⁸⁴ أبو الحسن علي الحسني الندوي، قصص النبيين للأطفال، الطبعة 19 (مؤسسة الرسالة،

1415.ص: 307-317)

وقص القرآن قصة حكيمة ممتعة تجلى فيها تيقظ سليمان في تدبير مملكته ورهبة سلطانه، كيف جمع الله له بين سعادة الدنيا والآخرة وبين الملك والتمكين والنبوة والرسالة في الدين، وكان يعرف لغة الطير والحيوان، وجمع جنوده من الجن والإنس والطير ذات مرة، وركب فيهم في أبهة وعظمة وكانوا على نظام كامل وكانوا في قيادة رؤسائهم، فمر سليمان على وادي النمل، فخافت نملة على قبيلتها أن تحطمها الخيول بحذافيرها ولا يشعر بذلك سليمان ولا جنوده، فأمرتهم بالدخول إلى مساكنهم، ففهم ذلك سليمان، ولم يأخذه التيه ولا الزهو بأنه نبي من أنبياء الله بل حمله ذلك على حمد الله تعالى وشكر نعمته، والدعاء والتوفيق للعمل الصالح والانخراط في سلك عباد الله الصالحين.

❖ قصة هدهد

وكان الهدهد رائده وعينه يدلّه على مواضع المياه، ومنازل الجيش، فلم يجده، فأنكر ذلك وتوعده، فغاب زمانا يسيرا ثم جاء، فقال لسليمان: اطلعت على ما لم تطلع عليه أنت ولا جنودك وجئتك

بخبّر صدق عن سبأ وملكتهم: لهم ملك عظيم، ودولة واسعة، وقد
وجدتهم على هذا العقل والكياسة، والملك والرياسة، أصحاب سفاهة
وجهالة. وهم يسجدون لشمس من دون الله، ولا يفقهون ذلك، ولا
يهتدون إلى عباد الله وحده.

❖ سليمان يدعو ملكة سبأ إلى دينه

وشق على نبي الله أن يكون بجوار مملكته ملك وأمة لا يعرفها
ولم تبلغها دعوته، ولا تزال تعبد الشمس، وثارَت فيه الحمية الدينية
النبوية، ورأى من الصواب أن يكتب إلى ملكتها وحاكمتها المشركة
ويدعوها إلى الإسلام، والطاعة والاستسلام، قبل أن يزحف على بلادها
بجنوده القاهرة، فكتب إليها كتاباً بليغاً ودعاهاً فيه إلى الإسلام
والإستسلام.

والكتاب يجمع بين الرقة والصرامة وتواضع الأنبياء وغيره الملوك.

❖ الملكة تستشير أركان دولتها

فقد كان سليمان جامعاً بينهما، وكانت المرأة التي تحكم هذه البلاد عاقلة غير متسرعة في الحكم، عندها تجارب واسعة من سير الملوك وأخبار الفاتحين، وإنما خانها عقلها في معرفة الإله وعبادته فلم تأخذها حمية الملوك، ولم تستبد بالرأي، فأطلعت أهل الرأي من أركان دولتها على هذا الكتاب الذي لم يكن كسائر الكتب، إنه كتاب من أعظم الملوك في زمانها ومن نبي داع إلى الله.

ولما بدأ أركان دولتها يدلون بقوتهم وكثرة جيوشهم إرضاءً وتملقاً، شأن جلساء الملوك والحكام في كل زمان ومكان، لم تقبل مقالتهم ولم توافقهم عليها، بل حذرتهم من سوء العاقبة وذكرتهم بسيرة الملوك الفاتحين في الأمم المفتوحة ومصيرها بعد الهزيمة والانكسار، وقالت: سيكون هذا شأن بلادنا وأمتنا، وقالت لهم: إنني سأرسل إلى سليمان بهدايا وطرف فأمتحنه بها، فإن قبل الهدية فهو ملك فقاتلوه، وإن لم يقبلها فهو نبي فاتبعوه.

❖ هدية مساومة

وبعثت إليه بهدية عظيمة لائقة بالملك، فلما وصلت إلى سليمان أعرض عنها وزهد فيها وقال: أتساوموني بمال لأترككم على شرككم ومللكم، والذي أعطاني الله من الملك والمال والجنود خير مما أنتم فيه، والأمر جد ليس بهزل، والقضية قضية دعوة وطاعة، ليست قضية مساومة، وتوعدهم بقصده لهم وزحفه على ملكهم.

❖ الملكة تأتي خاضعة

فلما رجعت هذه "البعثة" إلى الملكة سبأ، وحكت لها القصة، سمعت وأطاعت هي وقومها وأقبلت تسير إليه في جنودها خاضعة، ولما تحقق سليمان - عليه السلام - قدومهم إليه فرح بذلك وحمد الله، وأراد أن يريها آية من آيات الله، ليكون ذلك أدلّ على قدرة الله ونعمه على سليمان، فأراد أن يحضر عرشها الذي وكلت به رجالاً أقوياء أمناء، فطلب من ملئه أن يأتوه بعرشها قبل وصول هذا الموكب العظيم.

وقد تحقق ما أراد سليمان في أقرب وقت وكان معجزة، وأمر به سليمان فغيرَ بعض صفاته ليختبر معرفتها وثباتها عند رؤيته، وإن التبس عليها الأمر كان دليلاً على قصور نظرها في أمور أدق منه وأبعد منالاً.

❖ قصر عظيم من زجاج

وأمر سليمان البنائين من الإنس والجنّ فبنوا لها قصرًا عظيمًا من زجاج وأجروا تحته الماء، فالذي لا يعرف أمره يحسب أنه ماء، ولكن الزجاج يحول بين المشي وبين الماء، وكان المؤكّد أن الملكة تنوّهه ماءً فتكشف عن ساقها، وهنالك تبين الخطأ وتدرك قصور نظرها وانخداعها بالمظاهر، وكانت هي وقومها يسجدون للشمس لأنها أكبر مظهر للنور والحياة، التي هي من صفات الله تعالى، وهنالك ينكشف الغطاء عن عينها فتعرف أنها كما أخطأت في معاملة الزجاج معاملة الماء فكشفت عن ساقها كذلك أخطأت في معاملة الشمس معاملة الخالق فسجدت لها وعبدتها، وكان ذلك أبلغ من مئة خطبة وألف دليل.

❖ وأسلمت مع سليمان لله رب العالمين

وهكذا كان، فقد تورطت رغم دهائها وذكائها في هذا الخطأ الفاحش، وتوهمت الزجاجاة ماءً رقراقاً يسيل ويموج، فكشفت عن ساقيتها، وأرادت أن تخوضه.

هنالك نَبَّهَهَا نبي الله سليمان على خطئها، وقال: إنه صرَّح ممرّد من قوارير، وانكشف الغطاء عن عينها، وعرفت جهلها في قياس المظهر على الظاهر وعبادة الشمس والسجود لها، وابتدرت تقول: رب إني ظلمت نفسي وأسلمت مع سليمان لله رب العالمين،

التحليل المعجمي والدلالي

العامية الحجازية

الرقم	الكلمة	ترادفها/مضادها الحجازي	معناه المعجمي والدلالي
1.	ذُكِرَ	إِنْدَكَرَتْ	تختلف في الحركات و استبدال "قَدْ" بـ"إِ" وتعني تم ذكرها
2.	قَادِرٌ	قَدِرٌ	المستطيع المتمكّن من الفعل بلا واسطة ⁸⁵
3.	أَحْسَّ	حَاسِسُنْ	شَعَرَ بِهِ ⁸⁶
4.	يَسِيرُونَ	مَاشِيَيْنْ	الانتقال مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ سَيْرًا ⁸⁷
5.	لَا يَشْعُرُونَ	لَا يَحْسُوا	شَعَرَ بِهِ ⁸⁸
6.	هَكَذَا	بِكِدَا	لَحَّ فِي طَلْبِهِ مَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى وَبِتَكْلُفٍ ⁸⁹
7.	هَذِهِ	هَادِي	اسم إشارة لمؤنث

⁸⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%8AF%D%8B /1>

⁸⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D%8AD%D%8B /3>

⁸⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%89%A%D%85%9D%8B%4D%88%9D /86%9>

⁸⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D%8AD%D%8B /3>

⁸⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D9%85%D8%B9-%D8%B0%D9%84%D9%83 />

17.	عَقَلَاءُ	عَاقِلِينَ	يدركون حقائق الأشياء ¹⁰⁰
18.	رَأَيْتُ	شُفْتُ	شاهد
19.	لَا يَسْجُدُونَ	مَا يَسْجُدُوا	عدم الخضوع ¹⁰¹
20.	إِلَى أَنْ	لَمَنْ	أدى به ¹⁰²
21.	كَلَامٍ/مَوْضُوعٍ	هَرْجَةٍ	الموضوع او السيرة ¹⁰³
22.	يَرَى	يَشُوفُ	ينظر
23.	يَبْحَثُ	دَوَّرَ	
24.	سَتَرَى	أَوْرِيَّةَ	عرض الشيء/التهديد بالعقاب ¹⁰⁴
25.	فَقَطُّ	بَسْ	الختام/التوقف/الاكتفاء ¹⁰⁵
26.	لَمْ يَكُنْ	مَا كَانَ	
27.	إِمَّا أَنْ تَسْتَسْلِمِي	يَاتِسْتَسْلِمِي	الاعتراف بالهزيمة
28.	أَصْبَحُوا	صَارُوا	تغير من حال إلى حال ¹⁰⁶

¹⁰⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%9D%82%9D%84%9D%8A%7D%8A /1>

¹⁰¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%84%9D%8A7-%D8%9A%D%8B%3D%8AC%D%8AF />

¹⁰² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%5D%84%9D89%9-%D%8A%3D /86%9>

¹⁰³ <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%87%9D%8B%1D%8AC%D%8A 9>

¹⁰⁴ <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%8A%7D%88%9D%8B%1D8%9A%D 87%9>

¹⁰⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%81%9D%82%9D%8B /7>

¹⁰⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%5D%8A%7D%8B /1>

29.	ذَهَبَ	رَاحَ	غادر/انصرف ¹⁰⁷
30.	لَا أَحَدَ	مَآحِدَ	عدم وجود شخص
31.	عَائِشٌ	عَائِشِيْنٌ	العيش/البقاء/الملازمة ¹⁰⁸
32.	سَأْرِيْكُمْ	أَوْرِيْكُمْ	سوف يعرض لهم ¹⁰⁹
33.	أَلَا تَسْمَعُونَ	مَا سَمِعْتُمْ	عدم الاصغاء/ الاستماع ¹¹⁰
34.	سَأَهْجُمُ	بَهْجُمُ	سوف يأتي بالقوة ¹¹¹
35.	مِثْلُ	زِي	التشبيه ¹¹²
36.	الرَّسَائِلِ	الرَّسَائِلِ	كتاب يحوي على خبر أو معلومة ¹¹³
37.	إِعْتَقَدُوْهَا	حَسَبُوْهَا	الظن، التوهم ¹¹⁴
38.	مِثْلَهُ	زِيَّةُ	التشبيه ¹¹⁵
39.	وَضَحَّتْ	بَيَّنَّتْ	كشفت وفسرت ¹¹⁶

¹⁰⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%0D%87%9D%8A /8>

¹⁰⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%9D%8A%7D%8A%6D%8B /4>

¹⁰⁹ [https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar-%D%8B%3D%8A%3D%8B%1D8%9A%D%83%9D /85%9](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%3D%8A%3D%8B%1D8%9A%D%83%9D /85%9)

¹¹⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AA%D%8B%3D%85%9D%8B /9>

¹¹¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D%8AC%D /85%9>

¹¹² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8AB%D /84%9>

¹¹³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8AB%D /84%9>

¹¹⁴ [https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar-%D%8A%7D%8B%9D%8AA%D%82%9D%8AF /](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%8B%9D%8AA%D%82%9D%8AF /)

¹¹⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8AB%D /84%9>

¹¹⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%88%9D%8B%6D%8AD%D%8AA />

المشاهدة عبر البصر ¹¹⁷	شِفْتِي	رَأَيْتِي	40.
-----------------------------------	---------	-----------	-----

هناك العديد من الكلمات العامية التي تترادف الفصحى حتى وإن كانت نفس الكلمة ولكن تم اضافتها إلى قائمة العامية من قبل الباحثة ذلك بسبب اختلاف حركتها عند نطقها أو محاكاتها والمثال على ذلك: كلمة "يَقْدِرُ=يُقْدَرُ؛ نفس الكلمة ولكن تختلف في الحركات وانقلاب القاف غينا عند النطق، وهي تعني قدرة الشخص على فعل الشيء" و كلمة "لَا يَقْدِرُ=مَا يَقْدَرُ؛ كما في الكلمة السابقة نفس الكلمة وتختلف في الحركات، وإضاف على ذلك استبدال حرف "لا" النفي بـ"ما" عند النفي.

¹¹⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%1D%8A%3D8%9A%D%8AA%D8%9A/>

العامة المصرية

الرقم	الكلمة	ترادفها/مضادها المصري	معناه المعجمي والدلالي
1.	يَعْرِفُ	يَبْعُرِفُ	على علم ودراية ¹¹⁸
2.	ذَكِيٌّ	شَاظِرٌ	نبيه وعالم ¹¹⁹
3.	جِدًّا/قَوِيٌّ	أَوِيٌّ	صيغة المبالغة ¹²⁰ /القوة ¹²¹
4.	لَهُ	لُهُ	الحقيقة في التملك ¹²²
5.	الْتَّائِيَةُ	الْتَّائِيَهُ	شخص آخر ¹²³
6.	فَقَطُّ	بَسْ	الختام/التوقف/الاكتفاء ¹²⁴
7.	هَكَذَا	كِدَهُ	أداة/حرف ¹²⁵
8.	أَيْضًا/إِضَافَةٌ	كَمَانٌ	مشابهة الارادة ¹²⁶ /التكرار والمعاودة ¹²⁷
9.	الرَّئِيسُ	الرَّيْسُ	ترأس، ذو مقام وشأن ¹²⁸

¹¹⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%9A%D%8B%9D%8B%1D%81%9>

¹¹⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%0D%83%9D8%9A/>

¹²⁰ <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%85%9D%8B%1D%8A%9>

¹²¹ <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%8A%3D%88%9D8%9A>

¹²² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%84%9D%87%9>

¹²³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

[ar/%D%8A%7D%84%9D%8AB%D%8A%7D%86%9D8%9A%D%8A%9](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8AB%D%8A%7D%86%9D8%9A%D%8A%9)

¹²⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%81%9D%82%9D%8B%7>

¹²⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D%83%9D%8B%0D%8A%7>

¹²⁶ <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%83%9D%85%9D%8A%7D%86%9>

¹²⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D%88%9D%8B%6D%8A%7>

¹²⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

[ar/%D%8A%7D%84%9D%8B%1D%8A%6D%8A%7D%8B%3D%8A%9](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8B%1D%8A%6D%8A%7D%8B%3D%8A%9)

10.	مَعَهُ	مَعَاهُ	أداة/حرف دال على المصاحبة أو التملك ¹²⁹
11.	سَيِّدُ سُوْنٍ	لَيِّدُ سُوْ	داس أو ضغط بقدميه ¹³⁰
12.	هُم	هُمُّ	ضمير لجمع المذكر ¹³¹
13.	دِرَآئَةُ/عِلْمٌ	دَرِينٌ	على علم ودراية ¹³²
14.	فَقَالَتْ	فَالَتْ	للدلالة على المتحدث أو المخاطب ¹³³
15.	لِأَخَوَاتِهَا	لِخَوَاتِمِهَا	صلة القرابة ¹³⁴
16.	الْآخَرِينَ	الْتَانِينَ	الغير ¹³⁵
17.	هَيَّا	يَاآءَ	حرف نداء ¹³⁶
18.	يَقْدِرُ	يَأْدُرُ	المستطيع المتمكّن من الفعل بلا واسطة ¹³⁷
19.	عَيْنَهُ	عَيْنِيْه	عضو الإبصار للإنسان وغيره من الحيوان ¹³⁸
20.	أَتَى	غِيْه	جاء/حضر ¹³⁹
21.	أَلَمْ تَرَهُ	مَشْفُتْهُوْشٌ	شاهد/نظر ¹⁴⁰

¹²⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8B /9>
¹³⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%9A%D%8AF%D%88%9D%8B /3>
¹³¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D /85%9>
¹³² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%9A%D%8B%9D%8B%1D /81%9>
¹³³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%84%9D%8AA />
¹³⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D%8AE%D%88%9D%8A /9>
¹³⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8A%2D%8AE%D%8B%1D8%9A%D /86%9>
¹³⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D8%9A%D%8A /7>
¹³⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%8AF%D%8B /1>
¹³⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%9D8%9A%D /86%9>
¹³⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AC%D%8A%7D%8A /1>
¹⁴⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%4D%8A%7D /81%9>

عشر ¹⁴¹	لَيْئِتْ	وَجَدْتُ	.22
انهى/انجز ¹⁴²	إِلَيْنِ	إِلَى أَنْ	.23
فعلت، بدأت ¹⁴³	أَمَتْ	قَامَتْ	.24
راقب/شاهد ¹⁴⁴	آم شَافْ	لَا حَظَّ	.25
لزم/عليه التصحيح ¹⁴⁵	لَبَدْ	يَجِبْ	.26
ظرف زمان لتقديم أمر عوض عن أمر ¹⁴⁶	أَبِلْ	قَبْلَ	.27
فعل أوتنفيد ¹⁴⁷	مَا تَصَرَّفْشْ	لَمْ تَتَصَرَّفْ	.28
النقص/عكس الكمال ¹⁴⁸	عَيْبَهَا	عَيْبَهَا	.29
	مَا كَانِشْ	لَمْ تَكُنْ	.30
التأمل والرجوع للعقل قبل أخذ القرار ¹⁴⁹	شَعَّلَتْ	فَكَرَّتْ	.31
عضو التفكير ¹⁵⁰	مُحَّهَا	عَقْلَهَا	.32

¹⁴¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%88%9D%8AC%D%8AF/>

¹⁴² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%5D%84%9D89%9-%D%8A%3D/86%9>

¹⁴³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%85%9D%8AA/>

¹⁴⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%84%9D%8A%7D%8AD%D%8B/8>

¹⁴⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%89%9A%D%8AC%D%8A/8>

¹⁴⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%8D/84%9>

¹⁴⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AA%D%8B%5D%8B%1D/81%9>

¹⁴⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%9D%89A%D%8A%8D/87%9>

¹⁴⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%81%9D%83%9D%8B%1D%8AA/>

¹⁵⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%9D%82%9D/84%9>

33.	قَالَتْ لَهُمْ	أَتَلْتَهُمْ	للدلالة على المتحدث أو المخاطب وللمخاطب ¹⁵¹
34.	لَمْ تَقْبَلْ	مَا أَبْتَشِي	عدم الرضى ¹⁵²
35.	لَمْ تُؤَافِقْ	مَاؤَافَتْشِ	عدم الاتفاق ¹⁵³
36.	قَبَلْنَا	أَبَلَيْنَا	ظرف زمان لوقوع حدث عوض عن حدث ¹⁵⁴
37.	جَعَلَهُ	خَلَّاهُ	كون/أنشأ/خلق ¹⁵⁵
38.	مَرَّ	عَدَّ	سار ومضى ¹⁵⁶
39.	صَرَخَتْ	زَعَجَتْ	ينادي بصوت مرتفع ¹⁵⁷
40.	خُدُو	خَلُّو	الحذر والتنبه ¹⁵⁸
41.	بِأَلْكُمْ	بِأَلْكُمْ	النفس ¹⁵⁹
42.	أَدَّبَهُ	أَدَّبَهُ	التهديب والتحسين ¹⁶⁰

¹⁵¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%84%9D%8AA/>

¹⁵² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%8D%84%9D%8AA/>

¹⁵³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%88%9D%8A%7D%81%9D/82%9>

¹⁵⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%8D/84%9>

¹⁵⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AC%D%8B%9D/84%9>

¹⁵⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8B%1D/91%9>

¹⁵⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%5D%8B%1D%8AE/>

¹⁵⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8AD%D%8B%0D%8B/1>

¹⁵⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8A%8D%8A%7D/84%9>

¹⁶⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D%8AF%D%8A%8D/87%9>

جاء/ حضر ¹⁶¹	جِيه	أَتَى	.43
أداة استفهام للمكان ¹⁶²	فِيْنَ	أَيْنَ	.44
أنثى ¹⁶³	سِتْ	إِمْرَأَةٌ	.45
ترأس، ذو مقام وشأن ¹⁶⁴	الرِّئَاسَةُ	الرِّئَاسَةُ	.46
الاختناق والألم ¹⁶⁵	مِدَّأَيْقٍ	بِضَيْقٍ	.47
جانبه، ليس ببعيد ¹⁶⁶	أُرَيْبٌ	قَرِيبٌ	.48
لم يبلغ، لم يسمع ¹⁶⁷	مَاوَصِلْتِشِي	لَمْ تَصِلْ	.49
أداة إشارة لجمع المذكر ¹⁶⁸	لِيَهُمْ	لَهُمْ	.50
يبيعت ¹⁶⁹	هَيِّعَتْ	سَيُرْسَلُ	.51
أداة إشارة للمذكر ¹⁷⁰	دَهْ	هَذَا	.52
أداة إشارة لأنثى ¹⁷¹	دِيَّةٌ	هَذِهِ	.53

¹⁶¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AC%D%8A%7D%8A /1>

¹⁶² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D8%9A%D /86%9>

¹⁶³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%85%9D%8B%1D%8A%3D%8A /9>

¹⁶⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8B%1D%8A%6D%8A%7D%8B%3D%8A /9>

¹⁶⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%6D8%9A%D /82%9>

¹⁶⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8B%1D8%9A%D%8A /8>

¹⁶⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AA%D%8B%5D /84%9>

¹⁶⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%84%9D /87%9>

¹⁶⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%9A%D%8B%1D%8B%3D /84%9>

¹⁷⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D%8B%0D%8A /7>

¹⁷¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%87%9D%8B%0D /87%9>

54.	جَيِّدٌ/إِحْيَايِرٍ	كُوَيْسٍ	مقبول ¹⁷²
55.	سَتَكُونُ	حَتَّكَوْنُ	سيصبح ¹⁷³
56.	مِثْلُ	رَيِّ	التشبيه ¹⁷⁴
57.	يُرِيدُ مِنَّا	عَايِرْنَا	أراد ¹⁷⁵ ورغب ¹⁷⁶
58.	يَقُولُ	يَقُولُ	للدلالة على المتحدث أو المخاطب ¹⁷⁷
59.	لَا تَدْخُلُوْا	مَا تَدْخُلُوْشْ	المقصود إذا لم يسلمو ويعبدون الله ¹⁷⁸
60.	لَمْ أَدْخُلْ	مَا أَدْخُلْشْ	قدوم والحضور ¹⁷⁹
61.	قِصَّةٌ	قِصَّةٌ	حكاية مكتوبة طويلة تُسْتَمَدُّ من الخيال أو الواقع أو منهما معاً، وتبنى على قواعد معينة من الفن الأدبي ¹⁸⁰
62.	قَوْمُهَا	قَوْمُهَا	الجماعة من الناس تجمعهم جامعة ¹⁸¹
63.	أَخَذَ الْقَرَارَ	قَرَّرَ	صَمَّمَ بِشِدَّةٍ ¹⁸²

¹⁷² <https://ar.mo3jam.com/search?q=%D%83%9D%88%9D8%9A%D%8B%3>

¹⁷³ <https://www.alburaq.net/meaning/%D%8B%3D%8AA%D%83%9D%88%9D%86%9>

¹⁷⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%85%9D%8AB%D%84%9>

¹⁷⁵ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8%9A%D%8B%1D8%9A%D%8AF/>

¹⁷⁶ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8B%1D%8BA%D%8A/>

¹⁷⁷ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8A%7D%84%9D%8AA/>

¹⁷⁸ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

[ar/%D%8AA%D%8AF%D%8AE%D%84%9D%88%9D%87%9D%8A/](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8AA%D%8AF%D%8AE%D%84%9D%88%9D%87%9D%8A/)

¹⁷⁹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8%9A%D%8AD%D%8B%6D%8B/>

¹⁸⁰ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8B%5D%8A9/>

¹⁸¹ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

[ar/%D%82%9D%88%9D%85%9D8%9F%D%87%9D%8A7/](https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%88%9D%85%9D8%9F%D%87%9D%8A7/)

¹⁸² <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%82%9D%8B%1D%8B1/>

64.	الصَّرَامَةُ	القُوَّةُ	فَسْوَةٌ، شِدَّةٌ ¹⁸³
65.	أُمَّةٌ	قَرْيَةٌ	جَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ يَجْمَعُهُمْ رَوَابِطُ تَارِيخِيَّةٌ مُشْتَرَكَةٌ، قَدْ يَكُونُ فِيهَا مَا هُوَ لُغَوِيٌّ أَوْ دِينِيٌّ أَوْ اقْتِصَادِيٌّ وَهُمْ أَهْدَافٌ مُشْتَرَكَةٌ فِي الْعَقِيدَةِ أَوْ السِّيَاسَةِ أَوِ الْاِقْتِصَادِ الْأُمَّةُ الْعَرَبِيَّةُ الْأُمَّةُ لِلْإِسْلَامِيَّةِ ¹⁸⁴

كلمة "يَقْدِرُ=يَقْدَرُ؛ نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف ألفا عند النطق وهي تعني قدرة الشخص على فعل الشيء" و كلمة "لَا يَقْدِرُ= مَا يَقْدَرُش؛ كما في الكلمة السابقة نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف ألفا عند النطق، وإضاف على ذلك استبدال حرف "لا" النفي بـ "ما" في أول الكلمة و "+"ش" في آخر الكلمة" عند النفي وهي تعني عدم قدرة الشخص على فعل الشيء". وانقلاب القاف ألفا لا ينطبق على كل المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف، ولكن هناك

¹⁸³ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%7D%84%9D%8B%5D%8B%1D%8A%7D%85%9D%8A9/>

¹⁸⁴ <https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D%8A%3D8%9F%D%85%9D%91%9D8%9E%D%8A9/>

أيضاً المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف وتنطق كما هي قاف. مثال

على ذلك: "قصة، قومها وقرية... إلخ".

التحليل الفونولوجي

العامية الحجازية ولهجتها

النطق		العامية	الكلمة	الرقم
تنطق	أصل الحرف			
		إ - نُ - دَ - كَ - رَ - تْ	دُكِرْ	1.
غ	ق	قَ - دِ - رُ	قَادِرٌ	2.
		حَ - أ - سِ - سِنْ	أَحْسَسْ	3.
		مَ - أ - شَ - يَ - نْ	يَسِيرُونَ	4.

		ز - ع - ل	زِعَلْ	عَضِبَ	14.
		ا - ت - و - ع - د - ه	اَتَوَعَّدُهُ	تَوَعَّدَ	15.
		ت - ر - ي	تَرَى	اَنْظُرُ	16.
غ	ق	ع - ا - ق - ل - ي - ن	عَاقِلِينَ	عُقَلَاءَ	17.
		ش - ف - ت	شَفَّتْ	رَأَيْتُ	18.
		م - ا - ي - س - ج - د - و - ا	مَايَسْجُدُوا	لَا يَسْجُدُونَ	19.
		ل - م - ن	لَمَّنْ	إِلَى أَنْ	20.
		ه - ر - ج - ه	هَرَجَهُ	كَلَامٍ/مَوْضُوعٍ	21.
		ي - ش - و - ف	يَشُوفُ	يَرَى	22.

		د - و - ز	دَوَّرَ	يَبْحَثُ	.23
		أ - و - ر - ي - هـ	أَوْرَيْنَهُ	سَتَرَى	.24
		ب - سن	بَسَنَ	فَقَطُّ	.25
		م - ل - ك - ن	مَأْكَانًا	لَمْ يَكُنْ	.26
		ي - ل - ت - س - د - م - ن	يَأْتِسْتَسْلِمِي	إِمَّا أَنْ تَسْتَسْلِمِي	.27
		ص - ل - ر - و - ا	صَارُوا	أَصْبَحُوا	.28
		ر - أ - ح	رَاحَ	ذَهَبَ	.29
		م - ل - ح - د	مَأْخَذًا	لَا أَحَدَ	.30
		ع - ل - ي - ش - ن	عَائِشِينَ	عَائِشٌ	.31

		أ - و - ر - ي - ك - م	أورِيكُمْ	سأُرِيكُمْ	.32
		م - ل - س - م - ع - ت - و - ا	مَا سَمِعْتُمْ	أَلَا تَسْمَعُونَ	.33
		ب - ه - ج - م	بَهَجْتُمْ	سَأَهْجُم	.34
		ز - ي	زِي	مِثْلُ	.35
		أ - ل - ر - س - ل - ي - ل	الرَّسَائِلِ	الرَّسَائِلِ	.36
		ح - س - ب - و - ه	حَسَبُوهَا	إِعْتَقَدُوهَا	.37
		ز - ي - ه	زِيَّه	مِثْلَهُ	.38
		ب - ي - ن - ت	بَيَّنْتِ	وَضَحَّتْ	.39
		ش - ف - ت - ي	شَفِيَّتِي	رَأَيْتِي	.40

هناك العديد من الكلمات العامية التي ترادف الفصحى حتى وإن كانت نفس الكلمة ولكن تم اضافتها إلى قائمة العامية من قبل الباحثة ذلك بسبب اختلاف حركتها عند نطقها أو محاكاتها والمثال على ذلك: كلمة "يَقْدِرُ=يَقْدَرُ؛ نفس الكلمة ولكن تختلف في الحركات وهي تعني قدرة الشخص على فعل الشيء" و كلمة "لَا يَقْدِرُ=مَا يَقْدَرُ؛ كما في الكلمة السابفة نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف غينا عند النطق، وإضاف على ذلك استبدال حرف "لا" النفي بـ"ما" عند النفي.

العامية المصرية ولهجتها

النطق			العامية	الكلمة	الرقم
تنطق	أصل الحرف	الحركات			

		ب - پ - ع - ر - ف	يَعْرِفُ	يَعْرِفُ	1.
		ش - ل - ط - ز	شَاظِرٌ	ذَكِيٌّ	2.
أ	ق	أ - و - ي	أَوِيٌّ	جِدًّا/قَوِيٌّ	3.
		ل - ه	لَهُ	لَهُ	4.
ت	ث	أ - ل - ت - ل - ن - ي - ه	الْتَأَنِيهِ	الْتَأَنِيَةُ	5.
		ب - س	بَسَنٌ	فَقَطٌ	6.
		ك - د - ه	كِدَهُ	هَكَذَا	7.
		ك - م - ل - ن	كَمَانٌ	أَيْضًا/إِضَافَةٌ	8.
ي	ئ	أ - ل - ر - ي - س	الرَّيْسُ	الرَّيْسُ	9.

		م - ع - أ - هـ	مَعَاهُ	مَعَهُ	.10
		ل - ي - د - و - س - و	لَيَدُوسُو	سَيَدُوسُونَ	.11
		هـ - م - و	هُمُّو	هُمَّ	.12
		د - ر - ي - ن	دَرِين	دِرَايَةٌ/عِلْمٌ	.13
أ	ق	ف - ل - ت	فَالَتْ	فَقَالَتْ	.14
		ل - ح - و - أ - ت - ه - ا	لِحَوَاتِمَا	لِلْأَحْوَاتِمَا	.15
ت	ث	أ - ل - ت - أ - ن - ي - ن	الْتَانِين	الْآخَرِين	.16
		ي - أ - ت - ه	يَاتُهُ	هَيَّا	.17
أ	ق	ي - أ - د - ز	يَادِرُ	يَقْدِرُ	.18

		ع - ن - ي - ه	عَيْنَه	عَيْنَه	19.
غ	ج	غ - ي - ه	غَيْه	أَتَى	20.
		م - ش - ف - ت - ه - و - ش	مَشَفَّتْهُوَشْ	أَمَّ تَرَهُ	21.
		ل - ي - ي - ت	لَيْتْ	وَجَدْتُ	22.
		إ - ل - ي - ن	الَيْن	إِلَى أَنْ	23.
أ	ق	أ - م - ت	أَمَّتْ	فَأَمَّتْ	24.
		آ - م - ش - أ - ف	آم شَأْفْ	لَأَحْظَ	25.
		ل - ب - د	لَبَدْ	يَجِبْ	26.
أ	ق	أ - ب - ن	أَبِن	قَبْلَ	27.

		م - أ - ن - ص - ر - ف - ش	مَا تُصَرِّفُ	لَمْ تَتَّصِرْفُ	.28
		ع - ي - ب - ه - ل	عَيْبَهَا	عَيْبُهَا	.29
		م - أ - ك - ل - ن - ت - ش	مَا كَانَتْشُ	لَمْ تَكُنْ	.30
		ش - ع - ل - ت	شَعَّلَتْ	فَكَرَتْ	.31
		م - ح - ه - ل	مُحَّهَا	عَقَلُهَا	.32
أ	ق	أ - ل - ت - ل - ه - م	أَلْتَلُّهُمْ	قَالَتْ لَهُمْ	.33
أ	ق	م - ل - أ - ب - ل - ت - ش - ي	مَا أَبْلَتْشِي	لَمْ تَقْبَلْ	.34
أ	ق	م - ل - أ - و - ف - أ - ن - ش	مَا وَفَّأَتْشُ	لَمْ تُؤَافِقْ	.35
أ	ق	أ - ب - ل - ي - ن - ل	أَبْلَيْنَا	قَبَلْنَا	.36

		خ - د - أ - هـ	خَلَّاهُ	جَعَلَهُ	.37
		ع - د - ا	عَدَا	مَرَّ	.38
غ	ج	ز - ع - ج - ت	زَعَجَتْ	صَرَّحَتْ	.39
		خ - د - و	خَلُّو	خُدُّو	.40
		ب - ا - ن - ك - و	بَالِكُو	بَالِكُمْ	.41
		أ - أ - د - ب - هـ	أَدَّبَهُ	أُدِّبَهُ	.42
غ	ج	ج - ي - هـ	جِيه	أَتَى	.43
		ف - ي - ن	فِيْن	أَيِّن	.44
		س - ت	سِت	إِمْرَأَةٌ	.45

46.	الرَّئِيسَةُ	الرِّيَاسَةُ	إ - ن - ر - ي - أ - س - ة	ئ	ي
47.	بِضَيْقٍ	مِدَائِقٍ	م - د - أ - ي - ق	ق	أ
48.	قَرِيبٌ	أُرَيْبٌ	أ - ر - ي - ب	ق	أ
49.	لَمْ تَصِلْ	مَا وَصِلْتِشِي	م - ل - و - ص - ل - ت - ش - ي		
50.	لَهُمْ	لِيَهُمْ	ل - ي - ه - م		
51.	سَيُرْسَلُ	هَيِّبَعْتِ	ه - ي - ب - ع - ت		
52.	هَذَا	دَهْ	د - ه		
53.	هَذِهِ	دِيَّةٌ	د - ي - ة		
54.	جَيِّدٌ/إِحْيَا	كُوَيْسٌ	ك - و - ي - س		

		ح - ح - ك - و - ن	حَنُكُونُ	سَنُكُونُ	.55
		ز - ي	زَي	مِثْلُ	.56
		ع - ا - ي - ز - ن - ا	عَايِرُنَا	يُرِيدُ مِنَّا	.57
أ	ق	ب - ي - ق - و - ل	بِيقُولُ	يَقُولُ	.58
		م - ا - ت - د - ح - و - ش	مَا تَدْحُلُوشْ	لَا تَدْحُلُوْ	.59
		م - ا - د - ح - ل - ش	مَا دْحُلُشْ	لَمْ أَدْخُلْ	.60
		ق - ص - ن	قِصَّة	قِصَّة	.61
		ق - و - م - هَا	قَوْمَهَا	قَوْمَهَا	.62
		ق - ر - ز	قَرَزَ	أَخَذَ الْقَرَارَ	.63

64.	الصَّرَامَةِ	الْفُؤَّةُ	ا - ل - لُ - ف - و - ة
65.	أُمَّةٌ	قَرْيَةٌ	ق - ر - ي - ة

كلمة "يُقَدِّرُ=يُقَدِّرُ؛ نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف ألفا عند النطق وهي تعني قدرة الشخص على فعل الشيء" و كلمة "لَا يُقَدِّرُ= مَا يَفْدَرُشْ؛ كما في الكلمة السابقة نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف ألفا عند النطق، وإضاف على ذلك استبدال حرف "لا" النفي بـ"ما" في أول الكلمة و "+"ش" في آخر الكلمة" عند النفي وهي تعني عدم قدرة الشخص على فعل الشيء". وكما كتبت الباحثة سابقا في المحاكاة هي أن انقلاب القاف ألفا لا ينطبق على كل المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف، ولكن هناك أيضا المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف وتنطق كما هي قاف. مثال على ذلك: "قصة، قومها وقرية... إلخ".

الباب الخامس

يشتمل الخاتمة يتألف من خلاصة البحث ومقترحات البحث

الخاتمة

خلاصة البحث

عبر البيانات السابقة كتابتها تمكنت الباحثة من استنتاج النقاط التالي بحيث

توافقها مع أسئلة البحث وأهدافه، والنقاط كالتالي:

1. محاكاة القصة تختلف من شخص لشخص آخر بحيث أن لكل شخصية

لها طريقته الخاص في تحاكي قصة سيدنا سليمان عليه السلام إما أن

تكون بشكل أطول ومفصل، أو بشكل أقل ومختصر في بعض المواقف

المعطى لها.

2. هناك العديد من الكلمات العامية التي ترادف الفصحى حتى وإن كانت

نفس الكلمة ولكن أصبحت عامية بسبب اختلاف حركتها عند نطقها

أو محاكاتها والمثال على ذلك: كلمة "يَقْدِرُ=يَقْدَرُ؛ نفس الكلمة وتختلف

في الحركات وانقلاب القاف غينا عند النطق لدى الحجازيين وألفا لدى

المصريين ولكن انقلاب القاف ألفا لا ينطبق على كل المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف، ولكن هناك أيضا المفردات أو الكلمات التي تحوي على حرف القاف وتنطق كما هي قاف. مثال على ذلك: "قصة، قومها وقريّة... إلخ". وهي تعني قدرة الشخص على فعل الشيء" و كلمة "لَا يَقْدِرُ=مَا يَقْدِرُ، مَا يَقْدَرُش؛ كما في الكلمة السابقة نفس الكلمة وتختلف في الحركات وانقلاب القاف غينا عند النطق لدى الحجازيين وألفا لدى المصريين، وإضاف على ذلك استبدال حرف "لا" النفي بـ"ما" لدى الحجازيين عند النفي، وتستبدل أيضا بـ""ما" في أول الكلمة و "+"ش" في آخر الكلمة" لدى المصريين عند النفي وهي تعني عدم قدرة الشخص على فعل الشيء".

المراجع

المراجع العربية

أ. كتب عربية

أبو صهيب الكرمي, تاريخ الأمم والملوك تاريخ الطبري (بيت الأفكار الدولية, 224 ب.م.م.).

أبو الحسن علي الحسيني الندوي, قصص النبيين للأطفال, الطبعة 19 (مؤسسة الرسالة, 1415).

أبي الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي الحلبي, كتاب الأضداد في كلام العرب, طبعة الثانية (دار طلاس, 1996).

أحمد بن عبد الله الباتلي, المعاجم اللغوية وطرق ترتيبها, 1 ط (الرياض: دار الراجعية, 1992).

أحمد عبد الله البشير, التحليل التقابلي بين النظرية والتطبيق (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية والعربية بإندونيسيا, 1988).

أحمد مختار عمر, علم الدلالة, م الطبعة 5, 1998.

الدكتور أنطونيوس بطرس, المعجم المفصل في الأضداد, الطبعة الأولى (بيروت: دار الكتب العلمية, 1424).

الخطيب البغدادي, تاريخ الأنبياء, الطبعة الأولى (بيروت: دار الكتب العلمية, 2004).

السيد أبو عبد الله المدني, صوفيات حجازية حقائق شاملة عن صوفية الحجاز, د.ت. السيد العربي يوسف, الدلالة وعلم الدلالة المفهوم والمجال

والأنواع (الألوكة, د.ت.).

السيد العربي يوسف, الدلالة وعلم الدلالة المفهوم والمجال والأنواع (الألوكة, د.ت.).

العلامة السيد الشريف علي الجرجاني, كتاب التعريفات, د.ت.

العلامة علي بن محمد السيد الشريف الجرجاني, معجم التعريفات (القاهرة: دار الفضيلة, 1413).

سعيد عطية علي مطاوع, إشكالية الترادف في الترجمة العبرية لمعاني القرآن, م الطبعة الأولى (القاهرة: دار الآفاق العربية, 2006).

صلاح الخالدي, القصص القرآني عرض وقائع وتحليل أحاديث , الجزء الأول (دمشق/بيروت: دار القلم/الدار الشامية. n.d. ,

صلاح الخالدي, القصص القرآني عرض وقائع وتحليل أحاديث , الجزء الثالث (دمشق/بيروت: دار القلم/الدار الشامية, د.ت.).

سيف المصطفى, اللغة العربية ومشكلات تعليمها , الطبعة الأولى (مالانج: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية, 2014).

عبد الغني محمد إسماعيل العمراني, دليل الباحث إلى إعداد البحث العلمي, الطبعة الثانية (صنعاء: دار الكتاب الجامعي, 1433).

عبود عبد الله العسكري, منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية (دمشق: دار المنير, د.ت.).

عصام نور الدين, السلسلة الألسنية علم وظائف الأصوات اللغوية الفونولوجيا (بيروت: دار الفكر اللبناني, د.ت.).

عطية سليمان, اللهجة المصرية بين التراث والمعاصرة (الهيئة المصرية العامة للكتاب, 2016).

علي سليم العلاونة, أساليب البحث العلمي في العلوم والإدارية, الطبعة الأولى (دار الفكر, 1416).

محمد أحمد أبو الفرج, المعاجم اللغوية في ضوء دراسات علم اللغة الحديث (دار النهضة العربية, 1966).

محمد شحادة زقزوق, المرشد في تدريس اللغة العربية, vol. 1, الطبعة الثانية (غزة: الجامعة الإسلامية, 1999).

محمد عبد الخالق محمد فضل, 100 سؤال عن اللغة العربية, م الطبعة الأولى (مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة العربية,

1436).

مصطفى الغلاييني, جامع الدروس العربية (بيروت, n.d.),

منصور عبد الحكيم, ملوك الدنيا الأربعة سليمان عليه السلام النبي الملك (القاهرة, د.ت.).

همام حسين يوسف سلوم, سليمان عليه السلام في القرآن الكريم, أطروحة استكمال لطلب درجة الماجستير في أصول الدين بكلية الدراسات

العليا في جامعة النجاح الوطنية (نابلس فلسطين, 2006).

وليد عبد المجيد إبراهيم, الترادف في اللغة العربية (عمان: مركز الكتاب الأكاديمي, 2011).

ب. مجالات عربية

أبي سوسلاوتي, "مقاييس المعنى فونيم فوق التركيبي في القرآن الكريم بتحليل علم الفونولوجي", النابغة مجلة التربية والتعليم العربية, المجلد 15

).2013)

إيفا لطيفة فوزية, "، اختلافات دراسة علم الأصوات بين العربية واللسانيات الحديثة", مجلة السنا للغة العربية والانجليزية, المجلد 2 (2019).

بسمة أحمد الدجاني حاجة رفيزة بنت حاج عبدالله, "دراسة تقابلية بين اللغة العربية واللغة الملايوية: التعريف والتنكير نموذجاً", دراسات،

العلوم الإنسانية والإجتماعية, المجلد 41 (2014).

بلقاسم عبد السلام اليوبي و صالح عياد الحجوري, "، الثقافة المجتمعية في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى دراسة تحليلية

تقويمية", العدد 30, 2018.

رونق جندي صبري, “معاني أبنية الصيغة البسيطة في اللغة الأكديّة دراسة مقارنة مع اللغة العربيّة,” مجلة آداب الفراهيدي, المجلد 11
(2019).

علي عبد الحمزة لازم, علاء عبدالدائم and أياد محمد حسين, “أسلوب الطلب باستخدام صيغ فعل الأمر في اللغات السامية دراسة لغوية
مقارنة,” مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية, المجلد 6, no. 4, 2016).

فضيلة صبيح نومان الخزاعي, “التأصيل اللغوي لألفاظ التعليم في العراق القديم دراسة مقارنة,” مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية, المجلد 8
(2018).

فيينا عون الكافي, "اللغة العربية ولهجات القبائل المشهورة (الدراسة المقارنة بين لهجة قبيلة قريش، تميم، وأسد), "مجلة الفصحى, المجلد 1
(2019).

كاتيرينا بوتري دوني سولستيا تانور, "اللغة العربية الفصحى واللهجة العامية المصرية", عجمي مجلة اللغة والأدب العربي, المجلد 8 (2018).

محمد عفيف الدين دمياطي, "اللغويات المقارنة وتعليم اللغة العربية للأندونيسيين", مجلة إندونيسيا الاسلام, المجلد 6 (2012).

نايفة حسن, "علم الأصوات العربية؛ تطوراتها ونظريتها والإستفادة منها لتعليم اللغة العربية", التعريب، مجلة تعليم اللغة العربية واللغة العربية,

المجلد 6 (2018).

نصيرة زيتوني, “واقع اللغة العربية في الجزائر”, ”مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الإنسانية)مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الإنسانية),

المجلد 27 (2013).

هاشم الأشعري, “خصائص اللغة العربية الفصحى ومكانتها في الدين الإسلامي”, ”2018, البيان, المجلد 10 (2018).

المراجع اللاتينية

أ. كتب لاتينية

Kees Versteegh, *The Arabic Language*, vol. Second edition (Edinburgh University Press, 2014).

ب. مجلات لاتينية

Arif Humaini, “Penanda Jamak Perbandingan Antara Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia,” al Mahāra Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 3 (June 2017).

Basma Ahmad Sedki Dajani and Fatima Mohamad Amin Omari, “A Comparison between the Arabic and English Languages.” Procedia - Social and Behavioral Sciences, 82 (July 3, 2013).

Bnejck Mohamedou and Ghulam Hyder, “Comparative Study of Arabic and Chinese Noun Structure.” American Journal of Linguistics, 6 (2018), <https://doi.org/10.5923/j.linguistics.20180603.02>.

Dedi Supriyanto, “Perbandingan Struktur Klausa Bahasa Arab Dan Bahasa Indonesia,” Lingua Humaniora, 11 (June 2016): 951—994.

Fahad Alotaiby Salah Foda and Ibrahim Alkharashi, “Arabic vs. English: Comparative Statistical Study,” Arab J Sci Eng, 39 (2014), <https://doi.org/10.1007/s13369-013-0665-3>.

Mohammad Jafar Jabbari, “A Contrastive Study Of The Classical Arabic And The Gulf Colloquial Arabic,” International Journal of Asian Social Science, 3 (2013), <https://EconPapers.repec.org/RePEc:asi:ijoass:2013:p:1805-1818>.